

ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية
The phenomenon of verbal association in the Saudi
newspaper Al-Watan)

إعرارو

د/ أشرف محمد ساعدي

أستاذ علم اللغة المشارك

قسم اللغة العربية بالكلية الجامعية بترية

جامعة الطائف

ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية

أشرف محمد ساعدي علي

قسم اللغة العربية - الكلية الجامعية بترية - جامعة الطائف - المملكة
العربية السعودية

البريد الإلكتروني : Ashraf.a@tu.edu.sa

الملخص

يتناول هذا البحث بالدرس والتفصيل والتمثيل ظاهرة التلازم اللفظي من خلال أهم الصحف السعودية انتشارا بين القراء ورقيا وإلكترونيا، ويقوم هذا البحث بتوضيح أثر لغة هذه الصحيفة على إثراء ثقافة القراء بدلالات جديدة مبتكرة من خلال استخدام المتلازمات اللفظية؛ كي تعبر عن ثقافة العصر المتطورة ثقافيا واجتماعيا واقتصاديا وعلميا وأديبا وتقنيا بل وسياسيا..... إلخ عالميا ومحليا، وكيف أنها تقيد في دعم المعاجم بتراكيب جديدة ودلالات مبتكرة.

وقد استخدم الباحث المنهج الوصفي والتحليلي في الدراسة، وكذلك نظريات (السياق/المصاحبة/الحقول السنتجماية من الحقول الدلالية).

كما يهدف البحث إلى تحديد مفهوم التلازم اللفظي ، وأشكاله التي برز فيها في صحيفة الوطن السعودية، وكذلك الآليات والعوامل التي أسهمت في ذلك، وأخيرا موقع هذه المتلازمات اللفظية من المعاجم العربية من خلال الضوابط المعجمية للقيّد الدلالي بها، وتمثلت أهم النتائج في : الوقوف على الأسباب والآليات التي تمثلت في السياق والافتراض والعوامل التي تدفع باللغة نحو التطور والتجدد وبخاصة في أبرز صور انتشارها وأسرعها وأشملها المتمثلة في الصحافة، وبخاصة الصحافة السعودية العربية ، وكذلك توضيح أهم الصور التي ظهرت فيها الدلالات المبتكرة للمتلازمات اللفظية من تعميم وتخصيص، ورقي وانحطاط ونقل للدلالة، وتمثلت الآثار في الترادف ، تعدد المعنى والتضاد .

الكلمات المفتاحية: ظاهرة ، التلازم اللفظي ، صحافة ، صحيفة الوطن

السعودية

The phenomenon of verbal association in the Saudi newspaper Al-Watan

Ashraf Mohamed Saedi

**Department of Arabic Language - Tarbah University
College - Taif University - Kingdom of Saudi Arabia**

E-mail: Ashraf Saedi@gmail.com

Abstract

This research deals with the study, detail, and representation of the phenomenon of verbal collocation through the most important Saudi newspapers widespread among readers, in print and electronically. This research is useful in clarifying the impact of the language of this newspaper on enriching the culture of readers with new, innovative connotations through the use of verbal collocations. In order to express the evolving culture of the era, culturally, socially, economically, scientifically, literary, technically, and even politically...etc. globally and locally, and how it is useful in supporting dictionaries with new structures and innovative connotations.

The researcher used approaches (descriptive / analytical) in the study, as well as theories (context / syntactic / syntactic fields from semantic fields) The research also aims to define the concept of verbal collocations, and the forms in which it appeared in the Saudi Al-Watan newspaper, as well as the mechanisms and factors that contributed to this, and finally the location of these verbal collocations in Arabic dictionaries for confirmation and omission through lexical controls for semantic registration in them, and the most important results were represented in: standing On the causes and mechanisms represented in context, borrowing, and the factors that push the language towards development and renewal, especially in the most prominent, fastest, and most comprehensive forms of its spread represented in the press, especially the Saudi Arab press, as well as clarifying the most important forms in which the innovative connotations of verbal conjunctions appeared, such as generalization, paper specification, decline, and transfer of connotation, which were represented by Effects of synonymy, multiple meanings and antonyms

key words: Phenomenon, Verbal Association, Journalism ,
The Saudi Newspaper Al-Watan

مقدمة

بسم الله، والحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم - أما بعد؛

فإن هذا البحث يقوم على دراسة ظاهرة التلازم اللفظي اللغوية من خلال صحيفة الوطن السعودية التي تعد من أهم الصحف السعودية متابعة بين القراء؛ مع توضيح أثر لغة هذه الصحيفة على إثراء ثقافة القراء بدلالات جديدة عبرت عنها ظاهرة التلازم اللفظي؛ لتبرز ثقافة العصر المتطورة ثقافيا واجتماعيا واقتصاديا وعلميا وأديبا وتقنيا بل وسياسيا إلخ عالميا ومحليا.

كما يبرز هذا البحث مفهوم التلازم اللفظي، وأشكاله اللغوية المستخدمة في إنتاج الدلالات، وكذلك الآليات والعوامل التي أسهمت في ذلك ، وأخيرا يبين موقع هذه المتلازمات اللفظية ودلالاتها من المعاجم العربية من خلال الضوابط المعجمية للقيود الدلالي بها ، مع استخلاص النتائج للوقوف على الأسباب والآليات والعوامل التي تدفع باللغة نحو التطور والتجدد وبخاصة في أبرز صور انتشارها وأسرعها وأشملها المتمثلة في الصحافة عامة وبخاصة الصحافة السعودية العربية من خلال صحيفة الوطن .

ومما لا شك فيه أن الصحافة من أفضل ما يعبر عن حياة المجتمعات كلها على حد سواء لحظة بلحظة، وتطور بتطور على جميع المستويات الثقافية والاجتماعية والاقتصادية والعلمية والتعليمية والسياسية والأدبية... إلخ، ولغة الصحافة محل اتفاق جميع اللهجات والقبائل للقطر الواحد، وتعبر عن كل ما يمر بالجميع من تطور ؛ ومن ثم فلغة الصحافة -دائما- في عوز إلى كل تجديد وتطور؛ لتواكب وتعبر عن كل ما يجد من دلالات جديدة ومبتكرة بألفاظ وتراكيب في صورة متلازمات لفظية تعبر عن

روح العصر وثقافته وبخاصة في المستويات المتعلقة بالتأثر بأحداث العالم الخارجي من مجريات العصر وتقنياته وآثاره .

ومن ثم جاءت فكرة بحثي هذا (ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية)؛ للوقوف على كيفية تعبير الصحافة السعودية لغةً عن دلالة كل جديد ومتطور باستخدام المتلازمات اللفظية، وما العوامل وراء بروز هذه المتلازمات وأشكالها وآثارها؛ حيث ظهرت دلالات جديدة ومستحدثة غير مسبقة لمتلازمات لفظية جديدة لم تكن موجودة من قبل، أو موجودة؛ غير أن المتلازمات اللفظية عبرت عن هذه الدلالات؛ تلبية لحاجة الإنسان الفكرية والمادية والثقافية والاقتصادية والسياسية والاجتماعية والتقنية... إلخ^(١).

مشكلة البحث:

ينبه البحث إلى وجود ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية والوقوف على أشكالها ودلالاتها وعواملها وآلياتها وآثارها وموقعها من المعاجم العربية خاصة المعاصرة، ومدى أهمية المتلازمات اللفظية في التعبير عن مستجدات العصر ومتطلبات الإنسان؛ حيث إن الدكتور تمام حسان ينسب إلى النشاط المعجمي التقصير حتى في مجال شرح المعنى المعجمي للكلمة بإغفال تحديد الضمائم (المتلازمات اللفظية) المختلفة التي تكون مع الكلمة، وتغير معنى هذه الكلمة بتغير الضميمة (المتلازم اللفظي)^(٢). كما يناهز الدكتور

(١) انظر علم الدلالة: د/ هويدى شعبان ص ٢٠٦، ومقدمة في علم اللغة: د/ هويدى

شعبان هويدى ص ٢٢٠ وراجع دور الكلمة في اللغة ص ١٥٧-١٥٩.

(٢) الأصول: د. تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٢م، ص ٢٨٨.

حسام البهنساوي بضرورة استعانة المعجم بالمتلازمات اللفظية لشرح معاني الألفاظ^(١).

المادة المدروسة والصعوبات التي واجهت البحث:

إن أهم ما واجه البحث هو اختيار المادة المدروسة وعينتها؛ واستقر على الإعلام خاصة الصحافة السعودية وصحيفة الوطن؛ وذلك لأن الباحث من المعارين بالمملكة العربية السعودية ومتابع للصحافة خاصة صحيفة الوطن؛ ولا يخفى على كل مهتم باللغة ما للصحافة من أثر على الألسنة والأقلام؛ ومن ثم وجب على الباحث رصد ودرس ما يبرز أمامه من أي ظواهر لغوية ذات أثر، وقد وقع اختيار العينة المدروسة على الاستشهاد من أعداد صحيفة الوطن السعودية خلال عام ٢٠١٧م التي فاقت تسعين عدداً، وتركزت في آخر الأعداد كثافةً ومسطرةً ومعياراً، ثم الانتقال على مستوى كل شهور العام بواقع حوالي ثمانية أعداد عن كل شهر؛ حتى يستطيع البحث أن يستقصي أغلب شواهد ظاهرة التلازم اللفظي في الصحيفة؛ وقد تم توضيح أسباب اختيار عام ٢٠١٧م ميلادياً تحديداً في المبحث الثالث من هذا البحث تحت عنوان (العوامل وراء بروز ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن) التي كان على رأسها سعة الحديث والكتابة عن رؤية المملكة ٢٠٣٠م التي انطلقت قبيل هذا العام بحوالي ثمانية أشهر (٢٥ إبريل ٢٠١٦م) ومن ثم فقد كان الخطاب الإعلامي عنها بدأ يتصاعد بكثافة نحو الذروة، هذا إلى جانب كثافة الخطاب وتنوعه حول برنامج التحول الوطني ٢٠٢٠م، والحرب على الإرهاب والعنف والتطرف ومكافحة آثاره، والعمليات العسكرية المرتبطة بالقضاء على بؤره وعناصره، وزيادة التغطية الإعلامية للقاءات السياسية بين زعماء العالم، وكثرة

(١) دراسات في التفكير اللغوي عند العرب: د. حسام البهنساوي، ص ١٩٥-١٩٦.

المؤتمرات العلمية، والانفتاح التقني، والتطور الثقافي والأدبي والإعلامي، وكثرة تنوع المسابقات الرياضية على المستوى المحلي والإقليمي والعالمي، هذا إلى جانب الوقوف على حركة المعجم العربي الحديث من هذه الدلالات منذ هذه الفترة.

وتتمثل أهمية البحث وأسباب اختياره وأهداف درسه في السعي إلى عمل دراسة لغوية دلالية على أهم الصحف السعودية انتشارا بين القراء ورقيا وإلكترونيا ، وتوضيح أثر لغة هذه الصحيفة على إثراء ثقافة القراء بمتلازمات لفظية جديدة تعبر عن دلالات جديدة مبتكرة؛ تصور ثقافة العصر المتطورة ثقافيا واجتماعيا واقتصاديا وعلميا وأدبيا وتقنيا بل وسياسيا..... إلخ عالميا ومحليا، وكذلك تحديد مفهوم ظاهرة التلازم اللفظي، وأشكال التراكيب اللغوية المستخدمة في إنتاج المتلازمات اللفظية، وكذلك الآليات والعوامل التي أسهمت في ذلك، وكذلك يهدف إلى تحديد موقع هذه المتلازمات اللفظية ودلالاتها من المعاجم العربية إثباتا وإغفالا من خلال الضوابط المعجمية للقيود الدلالي بها، مع استخلاص النتائج للوقوف على الأسباب والآليات والعوامل التي تدفع باللغة نحو التطور والتجدد وبخاصة في أبرز صور انتشارها وأسرعها وأشملها المتمثلة في الصحافة وبخاصة الصحافة السعودية العربية، مع الوقوف على آثار هذه المتلازمات اللفظية الدلالية الجديدة على اللغة في العلاقات الدلالية بين ألفاظها من تعدد معنى وترادف وتضاد و رقي دلالة وانحطاط دلالة، وتعميم دلالة وتخصيص دلالة، ونقل دلالة.

الدراسات السابقة:

لم يقع الباحث على أية دراسة تطبيقية لظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية عامة، وخاصة خلال عام ٢٠١٧ ميلاديا؛ غير

بعض التعريفات والدراسات حول مفهوم التلازم اللفظي؛ تم رصد أبرزها في تمهيد هذا البحث.

منهج الدراسة:

تعد دراسة ظاهرة التلازم اللفظي ودلالاته الجديدة والمبتكرة في جريدة الوطن السعودية من صور البعد الأفقي في دراسة اللغة، والمقصود بالبعد الأفقي هو علاقة عنصر لغوي بعناصر لغوية أخرى متلازمة ومتجاورة في السياق الموجود بالفعل، وهو من الأساليب العلمية لدراسة اللغة^(١) في ضوء معطيات المنهج الوصفي والمنهج التحليلي^(٢).

كما أفدت من نظرية السياق ونظرية المصاحبة ونظرية الحقول السنتجما تية من الحقول الدلالية؛ حيث أسهمت هذه النظريات في تحديد دلالة المتلازمات اللفظية من خلال تحديد دلالات مكوناتها؛ إذ تمثل كل نظرية من هذه النظريات أهمية متكافئة مع الأخرى، فالدلالة تتحدد وفق منهج السياق بوضعها في سياق لغوي، وترتبط نظرية الحقول الدلالية بتحديد معنى الكلمات في ضوء مجموعة الكلمات التي تشترك معها في حقل دلالي

(١) انظر المصاحبة في التعبير اللغوي، ص ٣، وانظر كذلك الاتجاه الوظيفي ودوره في تحليل اللغة: د. يحيى أحمد، ص ٨٧، ٨٨، مجلة عالم الفكر، العدد (٣)، المجلد (٢٠) ١٩٨٩م، الكويت.

(٢) انظر محاضرات في علم اللغة العام (الجزء الأول): د. البدرى زهران، دار العلم العربى، ط ١/٢٠٠٨م، ص ١٦٨، ١٦٩، وانظر كذلك علم اللغة الوصفي والتاريخي: د. صلاح حسنين، مكتبة الآداب، ٢٠٠٧م، ص ١٩، ١٨٩، ١٩٠. وتمثلات المنهج الوصفي الإحصائي في الدراسات اللغوية الحديثة ص ١٨٩-١٩٠، د. عاطف فضل، مجلة التربية والعلم المجلد (١٧) العدد (٤) ٢٠١٠م، كلية التربية جامعة الموصل بالعراق، وعلم الدلالة، د/ أحمد مختار عمر، دار العروبة، الكويت، ط ١/١٩٨٢، ص ٦٨، ٦٩، ٧٢.

واحد^(١) ويندرج تحت نظرية الحقول الدلالية، الحقول السنتجماطية Syntagmatic Fields وتشمل الكلمات التي تتربط وتتلازم عن طريق الاستعمال^(٢)، وهناك من يطلق عليها الحقول السُّنَّاكُمِيَّة معرَّفًا إياها بأنها العلاقة الأفقية بين العناصر اللغوية^(٣).

أوجه الاستفادة من البحث:

- ١- رصد حركة التجديد اللغوي في الصحافة السعودية من خلال صحيفة الوطن.
- ٢- توضيح الدور الدلالي للمتلازمات اللفظية في التعبير عن مستجدات العصر، وإثراء اللغة العربية.
- ٣- الوقوف على العوامل وراء بروز هذه المتلازمات اللفظية ودلالاتها.
- ٤- رصد الآليات المستعملة في بروز هذه المتلازمات اللفظية ودلالاتها.
- ٥- رصد الآثار الدلالية لبروز هذه المتلازمات اللفظية ودلالاتها .

(١) علم الدلالة بين النظرية والتطبيق: د. هويدى شعبان، ص ١٢١، ١٥٢، ١٥٥.
(٢) انظر علم الدلالة: د. أحمد مختار عمر، ص ٧٩، ٨٠، ٨١، وأصول تراثية في علم اللغة: د. كريم زكى حسام الدين، مكتبة الأنجلو المصرية، ط ٢ / ١٩٨٥م القاهرة، ص ٢٩٤، وراجع

Meaning and Style "Ullmann's." Oxford 1973, p. 26-27 ,

and semantics: (Lyons. J) Cambridge university, 1977, p.268

وانظر علم الدلالة: د. هويدى شعبان ص ١٤٩، ١٥٠، وعلم الدلالة دراسة في المعنى والمنهج: د. محمود جاد الرب، عامر للطباعة والنشر (المنصورة) ط ١ / ١٩٩١م، ص ١٥٠، ١٥٤).

(٣) انظر معجم مصطلحات علم اللغة (نخبة من اللغويين العرب) مكتبة لبنان، مصطلح (السُّنَّاكُمِيَّة).

٦- تحديد موقف المعاجم اللغوية المعاصرة من واقع استعمال هذه المتلازمات اللفظية ودلالاتها .

٧- الوقوف على العلاقات الدلالية الجديدة بين الألفاظ المستخدمة في تشكيل المتلازمات اللفظية ودلالاتها من حيث تعدد المعنى والاشتراك اللفظي والتضاد والأضداد و رقي الدلالة وانحطاطها، وتعميم الدلالة وتضييقها، وتقوية الدلالة وضعفها.

٨- تطبيق نظريات دلالية ومناهج في التحليل اللغوي الدلالي من خلال درس ظاهرة لغوية ودلالية في مادة إعلامية صحافية واسعة الانتشار؛ ولها من التأثير ما لها على فكر قطاع كبير من متكلمي اللغة العربية من قرائها ومتابعيها على ألسنتهم وأقلامهم.

خطة البحث

يحتوي هذا البحث مقدمة وتمهيدا وأربعة مباحث وخاتمة.
مقدمة: تتناول تعريف الموضوع، ومدى أهميته ، وأهداف دراسته، ومنهجه، ومشكلة البحث والمادة المدروسة والصعوبات التي واجهت البحث، والدراسات السابقة، وأوجه الاستفادة منه ، وخطة بحثه.

تمهيد: يتناول التعريف بظاهرة التلازم اللفظي .
المبحث الأول - الدور الدلالي للمتلازمات اللفظية في التعبير عن مستجدات العصر في صحيفة الوطن.

المبحث الثاني - الأشكال التي برزت فيها المتلازمات اللفظية في صحيفة الوطن السعودية .

المبحث الثالث - العوامل والآليات والآثار لظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية.

المبحث الرابع- دلالة المتلازمات اللفظية في صحيفة الوطن السعودية بين واقع الاستعمال والمعاجم اللغوية المعاصرة .

الخاتمة: تتضمن أهم النتائج التي توصل إليها البحث والتوصيات .

تمهيد

ظاهرة التلازم اللفظي

لقد تناول تعريف ظاهرة التلازم اللفظي أكثر من عَلم من أعلام اللغة العرب والأجانب؛ وقد تمثلت أهم تعريفاتهم في الآتي:

١. كروز "Cruse" وبنسون "Benson", "Aisenstadt": عرفوا "التلازم اللفظي" و "المتلازمات اللفظية" بأنها تجمعات معجمية لكلمتين أو أكثر جرت العادة على تلازمها وتكرر حدوثها وترابطها دلاليًا وعلى النقيض من التعبيرات الاصطلاحية (idoms) ^(١).
٢. هيد "Heid, U." جعل المتلازمات اللفظية الطريقة الطبيعية للتعبير عن معنى معين، ودعا إلى أن يهتم أى معجم بشكل خاص بالمتلازمات، فهي التى تحدد المعنى التلازمي الذى يجب ترجمته، لا المعنى الحرفي للفظ المفرد ^(٢).
٣. ترجم الدكتور تمام حسان مصطلح Collocation بالتضام وهو يعنى لزوم لفظ لفظاً آخر، وهو "التلازم" أو مناسبته له بحيث لا يمتنع أن يصاحبه ^(٣) كما ينسب إلى النشاط المعجمي التقصير حتى في مجال شرح المعنى المعجمي للكلمة بإغفال تحديد الضمائم المختلفة

(1) Collocation and Idioms: (Benson, M.) P.62, and Collocability Restrictions indictionaries: (Aisenstadt, E.E.) p.73, and Lexical semantics: (Cruse D.A.) p.53.

(2) On Ways words work together: (Heid, U.) P. 25.

(٣) السابق ج ١، ص ٢٤٩، واللغة العربية معناها ومبناها: د. تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٣م، ص ٢١٦، والاتجاه الوظيفي ودوره في تحليل اللغة: د. يحيى أحمد، مجلة عالم الفكر، المجلد (٢٠) العدد (٣) ١٩٨٩م، وزارة الإعلام، الكويت، ص ٨٧.

(المتلازمات اللفظية) التي تكون مع الكلمة، وتغير معنى هذه الكلمة بتغير الضميمة (المتلازم اللفظي)^(١).

٤. الدكتور شاهر الحسن يستخدم مصطلح "التلازم" ويرجع التلازم بين الألفاظ إلى العادة والإلف، ويؤكد على أثر التلازم في تحديد المفهوم الذهني مما يعطى أهمية كبيرة في دراسة العلاقات الدلالية بين المواد المعجمية، كما ينبه - أيضا - إلى أهمية دراسة هذه الظاهرة في الأمثلة والأقوال السائرة^(٢).

٥. الدكتور عبد الرحمن أيوب يستخدم مصطلح "التلازم" ويشير إلى نوعين من التلازم: الأول ناتج عن العادة اللغوية التي لا ترتبط بنوع معين من التراكيب، فيقال في العربية مثلا: عيش وملح، والموت والحياة، والثاني يرتبط بالتركيب اللغوي، ومن أمثلته: اركب الفرس، ويؤكد بأنه ليس ثمة مانع عقلي - مثلا - من القول: فطير وملح أو لحم وملح، فالعادة وحدها هي التي تفسر اجتماع العيش والملح، أما بالنسبة للركوب فالأمر مختلف؛ لأن الواقع الملموس يربط عملية الركوب بالفرس لا بالكلب مثلا^(٣).

(١) الأصول: د. تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ١٩٨٢م، ص ٢٨٨.

(٢) المصاحبة في التعبير اللغوي، د. محمد حسن عبدالعزيز: ص ٨٧، ٨٨.

(٣) انظر السابق: ص ٤٤، ٤٥؛ حيث إن هذا التعريف نقله د. محمد حسن عبدالعزيز من مخطوط للدكتور عبد الرحمن أيوب بعنوان التحليل الدلالي للجملة العربية؛ حيث ذكره مصدرا في مصادر كتابه المصاحبة في التعبير اللغوي.

٦. الدكتور حسام البهنساوي يستخدم مصطلح التلازم ويقصد به المصاحبات (المتلازمات) للألفاظ وينادي بضرورة استعانة المعجم بها لشرح معانى الألفاظ^(١).

٧. الدكتور هشام خوجلي يستخدم مصطلح المتلازمات اللفظية ولها عنده تعريفان: الأول منهما "كلمة يقترن استخدامها في اللغة بكلمة أو كلمات أخرى" وثانيهما "تكرار معتاد لمجموعات من الكلمات المفردة، التي يأتى تكرارها معاً من خلال شيوخ الاستخدام بحيث تميل لتشكيل وحدة مميزة"^(٢).

٨. الدكتورة عواطف كنوش المصطفى تستخدم مصطلح التلازم/ اللازمة وتعنى عندها "انتظام كلمة مع مجموعة كلمات" وترى أن هذه الظاهرة تقيد الباحث الذي يريد أن يتتبع استعمالات الكلمة واستخداماتها العملية في التعبيرات المختلفة، كما أنها تحدد السياقات التي ترد فيها الكلمة"^(٣).

٩. الدكتور محمد محمد حلمي هليل يستخدم مصطلح "التلازم اللفظي" ويعرفه بأنه "تجمعات معجمية لكلمتين أو أكثر جرت العادة على تلازمها وتكرر حدوثها وترابطها دلاليًا، وعلى النقيض من التعبيرات الاصطلاحية (idioms) نجد أن كل مكون فيها يستعمل بمعناه غير

(١) دراسات في التفكير اللغوي عند العرب: د. حسام البهنساوي، ص ١٩٥-١٩٦.

(٢) المترجم والمتواردات: د. هشام خوجلي (أكاديمي سوداني ومترجم في منظمة المؤتمر الإسلامي) موقع حقائق اللغات والعلوم الإنسانية على شبكة الإنترنت)، ص ١، ٢.

(٣) الدلالة السياقية عند اللغويين: د. عواطف كنوش المصطفى، ص ١٩٧-١٩٩، ٢٨٢.

الاصطلاحى بمعنى أنها شفافة تمامًا، وكل مكون من مكوناتها هو مكون دلالى له كيانه ومعناه^(١).

١٠. عطاء فياض يستخدم مصطلح "المتلازمات اللفظية" ويعنى بها كلمة يقترن استخدامها في اللغة بكلمة أو كلمات أخرى، أو تكرار معتاد لمجموعات من الكلمات المفردة، التى يأتى تكرارها معًا من خلال شيوع الاستخدام بحيث تميل لتشكيل وحدة مميزة، وتعد المتلازمات اللفظية عنده من أهم عناصر الربط المسهمة في اتساق النصوص^(٢).

١١. الدكتور عبد الرحمن بودرع يستخدم مصطلحي المتلازمات اللفظية/ المتلازمات الاصطلاحية بمعنى واحد، يعنى بهما "ألفاظ اصطلاحية متناغمة، بينها نوع من الترادف والتوارد، وتعرف بأنها مجموعة من الكلمات اللغوية، أو الاصطلاحية لها معنى محدد، وتتقارب فيما بينها في الحقل الدلالي العادى أو الاصطلاحى، بحكم العادة في الدلالة والاستعمال، وهى ذات أساس تداولي أو اصطلاحى؛ لأنها مجموعة ثابتة من الكلمات تحمل معنى خاصًا"^(٣) ويستخدم الدكتور على

(١) معجم جديد للترجمة من العربية إلى الإنجليزية، مجلة عالم الفكر، المجلد (٢٨) العدد (٣) ٢٠٠٠م، ص ٢٤٤.

(٢) المتلازمات اللفظية: عطاء فياض، موقع حقائق اللغات والعلوم الإنسانية على شبكة الإنترنت، ص ١.

(٣) المتلازمات اللفظية: د. عبد الرحمن بودرع، موقع حقائق اللغات والعلوم الإنسانية على شبكة الإنترنت، ص ٢.

القاسمي، والدكتور حسن غزالة مصطلح "متلازمات لفظية" (١)،
ويستخدم الدكتور ميشال زكريا مصطلح "التلازم" (٢).

ومما سبق يتضح أن مصطلح "التلازم اللفظي" يستخدم ويعرف بأنه
"تجمعات معجمية لكلمتين أو أكثر جرت العادة من خلال شيوع الاستخدام
على تلازمها وتكرر حدوثها وترابطها دلاليًا بحيث تميل إلى تشكيل وحدة
لفظية تركيبية مميزة، وتعد المتلازمات اللفظية من أهم عناصر الربط
المساهمة في اتساق النصوص... وهذا ما يرتضيه الباحث من تعريف
عام ومعبر عن ظاهرة التلازم اللفظي من خلال ما سبق من تعريفات.

ودعا الجميع إلى أن يهتم أى معجم بشكل خاص بالمتلازمات
اللفظية وضرورة الاستعانة بها لشرح معانى الألفاظ؛ فهي التي تحدد المعنى
التلازمي الذي يجب ترجمته، لا المعنى الحرفي للفظ المفرد، كما نسبوا إلى
النشاط المعجمي التقصير في مجال شرح المعنى المعجمي للكلمة بإغفال تحديد
الضمانم المختلفة (المتلازمات اللفظية) التي تكون مع الكلمة، وتغير معنى
هذه الكلمة بتغير الضميمة (المتلازم اللفظي)

وأكدوا على أثر التلازم اللفظي في تحديد المفهوم الذهني مما يعطى
أهمية كبرى في دراسة العلاقات الدلالية بين المواد المعجمية، كما نبه بعضهم
- أيضا - إلى أهمية دراسة ظاهرة التلازم اللفظي ودلالاتها المبتكرة خاصة في
الأمثلة والأقوال السائرة ، وأضيف إليها الحديث النبوي الشريف والنصوص
الأدبية.

(١) الدرس الرابع من دروس الدورة الأدبية، موقع حقائق اللغات والعلوم الإنسانية على
شبكة الإنترنت، ص ١، ٢.

(٢) بحوث ألسنية عربية: د. ميشال زكريا، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر
والتوزيع، ط١/ ١٤١٢هـ / ١٩٩٢م، لبنان ص ٩٧-٩٩.

المبحث الأول

الدور الدلالي للمتلازمات اللفظية في التعبير عن مستجدات العصر في صحيفة الوطن السعودية

لا يخفى على أحد الدور الدلالي للمتلازمات اللفظية في إثراء اللغة والتعبير عن مستجدات العصر؛ حيث تعد المتلازمات اللفظية من أهم وسائل الابتكار الدلالي، ووسائل اللغة في ابتكار دلالات جديدة عن طريق تلازم لفظين أو أكثر، لكل لفظ معنى خاص به وعند التلازم ينتج معنى جديد لهذه المتلازمات اللفظية؛ يطالب أكثر علماء اللغة باعتماد هذا المعنى في المعاجم وضرورة الاستشهاد به؛ حيث يعزز وجوده التعريف باللفظ، ويساعد على التمييز بين الكلمات المتقاربة في معناها، كما إن الاكتفاء بذكر لفظ من دون متلازماته لا يصل بالمعجم إلى غايته المنشودة، ويضيف إلى ما في المعجم من عموم المعنى، وتعدده عنصراً سلبياً هو اللبس^(١).

(١) انظر اللغة العربية معناها ومبناها: د. تمام حسان، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٣م، ص ٣٣١، وعلم الدلالة: د. أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط ٧، ٢٠٠٩م، ص ٣٣، ٣٤، ٤٠، ٤١، وسمات أسلوبية في شعر صلاح عبد الصبور: د. محمد العبد، مجلة فصول، مجلد (٧) عدد (١، ٢) ص ٨٩، وعلم الدلالة: د. هويدى شعبان، ص ٧٩، ٩٠-٩٢، ١٢١-١٢٢، ١٧٩، ١٨٠، ودراسات في التفكير اللغوى عند العرب: د. حسام البهنساوى، القاهرة ١٩٩٢م، ص ١٩٥، ١٩٦، ٢٨٧، والتوليد الدلالي: د. حسام البهنساوى، مكتبة زهراء الشرق، ١/٢٠٠٣م، ص ١٠، وتطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية في مصر (١٩٧٣-٥٢م) د. محمد يوسف السيد حبلى (رسالة دكتوراه تحت إشراف د/ كمال بشر) ١٣٠٤هـ / ١٩٨٤م، ص ١١١، ١١٢، وخصائص التراكيب، د. محمد أبو موسى، مكتبة وهبه، القاهرة، ط ٢ / ١٩٨٠م، ص ٤٥، وفقه اللغة وخصائص العربية:

وفيما يلي أهم الشواهد على صناعة الدلالات المبتكرة عن طريق تنوع المتلازمات اللفظية وتعددتها للتعبير عن مستجدات العصر :

أولا - التركيب الإضافي :

- ١- ذات الصفائح^(١) (المقصود بها الأسطرلاب ، وهو آلة فلكية قديمة يظهر كيف تبدو السماء في مكان محدد عند وقت محدد)
- ٢- ضرب المعايير^(٢) (بمعنى (هدم أصول الدين من الحوثيين الشيعة)
- ٣- مخرجات مؤتمر^(٣) (ما تم الاتفاق عليه في المؤتمر)
- ٤- سيادة اليمن^(٤) (الانصياع للشرعية الحاكمة)
- ٥- حسابات المؤثرين^(٥) (خاص بتويتر أي أكثر الناس متابعة)
- ٦- رؤية المملكة ٢٠٣٠^(٦) (خطة لتنويع الاقتصاد والتحديث المستمر)

=

د. محمد المبارك، دار الفكر (بيروت) ١٩٧٢م، ص ٢١٢، وبحوث ألسنية عربية:
د. ميشال زكريا، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، لبنان، ١٤١٢هـ/
١٩٩٢م، ص ٩٥، والتوليد الدلالي في البلاغة والمعجم: د. محمد غالي/ دار
توبيقال، المغرب ط ١/ ١٩٨٧م، ص ٦٠، والتحليل الدلالي: د. كريم زكي حسام
الدين، دار غريب، ٢٠٠٠م، الجزء الأول، ص ٣٦، وفصول في علم اللغة
التطبيقي: د. فريد عوض حيدر ص ١٤١، والمعجم وعلم الدلالة، د. سالم سليمان
الخمماش، جامعة الملك عبد العزيز بجدة، المملكة العربية السعودية، ص ٥٩، ٦٠،
٧٧، ٧٨.

- ١ - الوطن العدد ٦٢٠٠ ص ٣ / ع ٥٨٧٠ ص ٧
- ٢ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٣ / ع ٥٨٧٤ ، ص ٦
- ٣ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٣ / ع ٥٨٧٨ ص ٩
- ٤ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٣ / ع ٥٨٨٢ ص ١٢
- ٥ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ١٩ / ع ٥٨٨٦ ص ١١
- ٦ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٤٠، ٤١ / ع ٥٨٩٠ ص ٧

- ٧- بث السموم^(١) (نشر الأفكار المتشددة والمتطرفة)
- ٨- جراحات المناظير^(٢) (جراحات بلا جرح غير قابلة للالتهابات الناتجة عن الجراحات التقليدية والخروج ثاني اليوم)
- ٩- مباراة السوبر^(٣) المباراة التي تجمع بطلي الدوري والكأس.
- ١٠- أرياب السوايق^(٤)

ثانيا - التركيب الإضافي الإضافي :

١- مجتمع اقتصاد المعرفة^(٥)

اقتصاد المعرفة بالإنجليزية Knowledge Economy هو الاقتصاد المُعتمد على صناعة وتداول وتقييم المعرفة؛ حيثُ تقلّ فيه الأهميّة المترتبة على تكاليف العمالة، كما لا يستخدم المفاهيم التقليديّة للاقتصاد، مثل النُدرة في الموارد، ويُعرّف اقتصاد المعرفة بأنّه نوع من أنواع الاقتصاد الذي يعتمد نموّه على نوعيّة وكميّة المعلومات المتاحة، والقدرة على الوصول إليها ، من التعريفات الأخرى لاقتصاد المعرفة هو نوع من أنواع الأنظمة الاقتصادية، ويعتمد الإنتاج والاستهلاك فيه على استخدام رأس مال فكريّ، وغالباً يحصل اقتصاد المعرفة على حصة كبيرة ضمن النشاطات الاقتصادية الخاصة بالدول ذات النمو الاقتصاديّ

١ الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٦/ع ٥٨٩٤ ص ٩

٢ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٥، ع ٥٩٠١ ص ٨

٣ - الوطن العدد ٦٢٠٠ ص ١، ع ٥٩٠٤ ص ١٢

٤ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٣

٥ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٥، ع ٥٩٣٠ ص ١

ثالثا - التركيب الإضافي الوصفي :

- ١- مرابطي الحد الجنوبي ^(١) بمعنى المجاهدين من جيش المملكة العربية السعودية؛ لمحاربة أهل التطرف من الحوثيين في دولة اليمن .
 - ٢- ضريبة القيمة المضافة ^(٢) ضريبة وقيمة مادية تدفع مقابل شراء أنواع معينة من السلع .
 - ٣- تأجيح الرأي العام ^(٣) بمعنى إثارة المشاكل عن طريق تضخيمها للناس وتهيئتها على أنها مصائب كبرى تتطلب مشاركة الشعب كله لحلها ، وقد يكون الأمر على غير ذلك .
 - ٤- مواقع التواصل الاجتماعي ^(٤) بمعنى مواقع الاتصال عبر النت كتابة وصوتا ورؤية .
 - ٥- تطبيقات المكالمات الصوتية ^(٥) بمعنى المكالمات التي تتم عن طريق الإنترنت مثل (فايبر - اللين - تانجو - ماسنجر - واتساب - فيس تايم-ديو) ولا تتم عن طريق شبكات شركات الاتصالات الرسمية لكل دولة .
 - ٦- برنامج التحول الوطني ٢٠٢٠ ^(٦)
- هو الخطة الخماسية للمملكة العربية السعودية انشئت عام 2015، ونظم البرنامج مجلس الشؤون الاقتصادية والتنمية وترأس البرنامج صاحب

١ - الوطن العدد ٦١٩٩ ص ٣ ، ع ٥٩٣٥ ص ٥

٢ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ١٤/٦١٩٩ ص ١

٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١ ، ع ٥٩٣٩ ص ١٠

٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٩ ، ع ٥٩٤٤ ص ١٢

٥ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١ ، ع ٥٩٤٩ ص ٤

٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥ ، ع ٥٩٥٤ ص ٧

السمو الملكي الأمير محمد بن سلمان ولي العهد، وأقيمت خلاله ورش عمل جمعت الوزراء مع شرائح متنوعة من المجتمع السعودي ضمت مسئولين ومشايخ وأعيان ورجال أعمال واقتصاديين وإعلاميين وأكاديميين ، وتمثلت أبرز أهداف برنامج التحول الوطني في الآتي:

- السماح للمرأة بالتجارة والعزم على تسهيل الإجراءات بما يحقق تذليل العقبات التي تواجهها وتحفظ حقوقها.
 - فرض ضرائب أعلى على استيراد السجائر و مواد التبغ.
 - إيقاف الدعم الحكومي عن الكهرباء و الماء لأصحاب الدخل العالي والتجار وملاك القصور والمزارع، كما سيقصر الدعم على ذوي الدخل المتوسط فما دون.
 - حل أزمة الإسكان.
 - إطلاق حزمة من الإصلاحات الاقتصادية والتنموية.
 - إزالة المعوقات الإجرائية والإدارية والمالية وتحفيز القطاع الخاص.
 - تنويع الاقتصاد ورفع المحتوى المحلي.
 - تحفيز الاستثمارات ودعم الصادرات غير النفطية وعولمة المنشآت المحلية ودعم الاقتصاد المعرفي والابتكار والإنتاجية.
 - التوسع في الخصخصة.
 - تطوير التعليم العام والعالي.
- رابعاً - التركيب الوصفي :

١-الترند المحلي^(١) بمعنى محرك الأسعار الإقليمي داخل الإقليم نفسه.

الترند : كلمة مقترضة من الإنجليزية Trend

بمعنى اتجاه معين لتحرك الأسعار، ويتم تقييم سلوك الترنّد أو الاتجاه عند إجراء التحليل الفني، والاتجاهات قد تكون هابطة (وتعرف باتجاهات الدببة)، وقد تكون صاعدة (وتعرف باسم اتجاهات الثيران) أو اتجاه أفقي (اتجاهات فارغة).

- ٢- مدارس فكرية^(١) بمعنى البؤر الإرهابية الناشئة للفكر المتطرف.
- ٣- المنسوب الدائم^(٢) الممثل الدبلوماسي الرسمي لدولة في منظمة دولية عالمية .
- ٤- حركة عالمية^(٣) تم الإعلان عنها في بولندا لمكافحة الإرهاب وداعميه.
- ٥- الصفحة الشخصية^(٤) الموقع الإلكتروني للشخص على الفيسبوك .
- ٦- المرجعيات الثلاث^(٥) هي المبادرات الثلاث لحل أزمة اليمن في تمكين الحكومة الشرعية من الحكم في الدولة ، وتتمثل في (المبادرة الخليجية/ مؤتمر الحوار الوطني / قرار مجلس الأمن رقم ٢٢١٦)
- ٧- التدخل الخارجي^(٦) تدخل دولة في شؤون دولة أخرى .
- ٨- الحل السياسي^(٧) الحل السلمي للمشاكل والقضايا والنزاعات العالقة بين الدول .
- ٩- الإدارة الحالية^(٨) النظام الحاكم للدولة.

-
- ١ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٥٩٧٥ ص ٧
 - ٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٥٩٩٠ ص ٦
 - ٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٥٩٩٦ ص ٨
 - ٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٥٩٩٩ ص ١٤
 - ٥ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٦٠٠٠ ص ١٠
 - ٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٦٠٠٥ ص ٨
 - ٧ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٦٠٠٨ ص ١١
 - ٨ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤ ، ع ٦٠٢٤ ص ٦

١٠- الهواتف الذكية/الأجهزة الذكية^(١) أجهزة اتصالات وحاسب ذات تقنية عالية وجودة ممتازة.

١١- مناورات استباقية^(٢) بدايات الهجوم العسكري .

١٢- نفوذ عالمي^(٣) سلطة عالمية واسعة الانتشار ذات شهرة .

١٣- الهجمات المعقدة^(٤)

هي التي يعتمد الهجوم فيها على المعدات الثقيلة والخفيفة رصاصا وقنابل وصواريخ.

١٤- الهجمات البسيطة^(٥)

هي التي يعتمد الهجوم فيها على الأسلحة البيضاء المتمثلة في السكاكين والخناجر .

١٥- المتحدث العسكري^(٦) المسؤول العسكري الوحيد عن الإعلام المعلوماتي .

خامسا - التركيب الوصفي الوصفي :

١- النشرة الدولية الحمراء^(٧) تعني طلب توقيف وضبط إحضار لمجرمين هاربين دوليا .

١ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤، ع ٦٠٣٠ ص٢

٢ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤، ع ٦٠٣٤ ص٦

٣ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤، ع ٦٠٥٠ ص٩

٤ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤، ع ٦٠٥٥ ص٦

٥ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤، ع ٦٠٥٩ ص١٣

٦ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤، ع ٦٠٦٢ ص٦

٧ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣، ع ٥٨٩٩ ص١٥

سادسا - التركيب الفعلي :

- ١- يتبنون الفكر المتطرف^(١) بمعنى اعتناق الفكر الإرهابي بالانضمام إليه.
- ٢- نشر مقطعا^(٢) بمعنى النشر الصوتي المرئي على مواقع الإنترنت.
- ٣- يترجم خبرته^(٣) بمعنى التطبيق الفعلي والعملية لهذه الخبرة.

سابعا - تركيب (اسم ومتعلق)

- ١- القائم بأعمال^(٤) هو المسؤول الذي يتولى المسؤولية مؤقتا في منصب ؛
حتى يتم التعيين الرسمي لهذا المنصب له أو لغيره .
- ٢- الحاملات لحرف الدال^(٥) كل من حصلت على الدرجة العلمية للدكتوراه
للدكتوراه من الإناث .

ثامنا - تركيب (اسم و رقم)

- ١- رؤية ٢٠٣٠^(٦)

رؤية المملكة ٢٠٣٠ هي (خطة لتنويع الاقتصاد والتحديث المستمر)
التي تعد من أعظم الخطط الدولية العالمية للإصلاح والتقدم في جميع
المجالات التي ترفع من شأن الدول.

-
- ١ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١ ، ع ٦١٨٥ ص ١٠
 - ٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٦١٨٩ ص ٦
 - ٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤ ، ع ٦٠٣٩ ص ١٠
 - ٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤ ، ع ٦٠٤٣ ص ٧
 - ٥ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٠ ، ع ٦٠٤٦ ص ٧
 - ٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤ ، ع ٦٠٤٩ ص ١

إن ما نتج من دلالات مبتكرة للمتلازمات اللفظية التي أسهمت في إثراء اللغة والتعبير عن مستجدات العصر ؛ جاء في أشكال وصور تمثلت في الآتي:

١- تعميم الدلالة :

والمقصود بتعميم الدلالة هو أن يتغير معنى اللفظ أو التركيب بالتعميم أو التوسع؛ حتى يطلق على أفراد كثيرين أو على الجنس كله أو على معانٍ أوسع وأشمل وأكثر مما كان يطلق عليها من قبل، ومن ثم يصبح مجال استعماله أوسع من قبل، كما أنه يعنى تحويل الدلالة من المعنى الجزئي إلى المعنى الكلي، وبه يصبح اللفظ أو التركيب يدل على عدد من المعاني أكثر مما كانت تدل عليه من قبل أو يدل على معنى أعم من معناها الأول أو يصبح المعنى مشتملاً على مكونات دلالية أكثر^(١). ويرى الدكتور إبراهيم أنيس أن توسيع المعنى أقل شيوعاً في اللغات من تضيقها، وأنه أقل أثراً في تغير الدلالات وتطورها^(٢). وهذا ما ظهر من خلال النماذج المدروسة، ومن شواهدنا:

١- الرأي العام^(٣) دل على اتجاه الشعب كله، بعدما كان يدل على رأي بعينه.

٢- الإدارة الحالية^(٤) دل على معنى السلطة الحاكمة والإدارة الحاكمة لأي دولة .

(١) انظر علم الدلالة : د/ أحمد مختار عمر ص ٢٤٣، ودور الكلمة في اللغة ص ١٩٠، وعلم الدلالة: د/ هويدى شعبان ص ٢٠٣، وعلم الدلالة: د/ فريد عوض حيدر ص ٧٦، وعلم اللغة مقدمة للقارئ العربي، ص ٢٨٤.

(٢) دلالة الألفاظ: د/ إبراهيم أنيس ص ١٥٤.

٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١

٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٢- تخصيص الدلالة :

المقصود بتخصيص الدلالة هو أن يتغير معنى اللفظ أو التركيب الذي كان يدل على معان كلية عامة وواسعة؛ ليصبح يدل على معنى ضيق خاص، وهو على عكس التوسيع يقصر المعنى الواسع العام على بعض الاستعمالات ؛ فيضيق معنى اللفظ أو التركيب ويتحول من معنى كلي إلى معنى جزئي أو يقل عدد المعاني التي يدل عليها، أي أن اللفظ أصبح بالتخصيص دالاً على بعض ما كان يدل عليه من قبل ومشتماً على مكونات دلالية أقل^(١).

كما أنه يعنى تضيق مجال اللفظ وتحديد معانيه وتقليلها عن طريق إضافة بعض الملامح التمييزية للفظ، فكلما زادت الملامح لشيء ما قل عدد أفرادها^(٢) ويرجع الدكتور هويدى شعبان تضيق المعنى والعامل فيه إلى ما يسمى (بالتعيين) و(التركيب) سواء أكان إضافياً أم وصفيًا وهذا ما يسمى بالتلازم اللفظي في صورة تركيب إضافي أو وصفي^(٣).

ومن شواهد في المادة المدروسة :

١- حاسوب فلكي^(٤) دل على معنى الأسطرلاب فقط، بعدما كان يطلق على أي حاسوب .

(١) انظر المزهري في علوم اللغة ج ١، ص ٤٢٧، ودور الكلمة في اللغة ص ١٦٢،

وعلم الدلالة: د/ فريد عوض حيدر ص ٧٥، والجوانب الدلالية في نقد الشعر ص

١٩٥، والمعجم وعلم الدلالة، ص ٨٠.

(٢) علم الدلالة: الدكتور أحمد مختار عمر، ص ٢٤٥-٢٤٦.

(٣) علم الدلالة: الدكتور هويدى شعبان هويدى، ص ٢٠٣، ٢٠٤.

٤ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٣

٢- حركة عالمية^(١) أصبحت تطلق على حركة لمكافحة داعمي الإرهاب ،
تم تأسيسها في بولندا .

٣- رقى الدلالة :

وهو التغير المتسامي بتغيير معان كانت عادية أو ضعيفة أو وضعية
إلى معان قوية أو شريفة؛ حيث يرقى اللفظ أو التركيب نتيجة اكتسابه معنى
رفيع القدر^(٢).

ومن شواهد في المادة المدروسة:

١- الحاملات لحرف الدال^(٣) المقصود بها الحاصلات على الدرجة العلمية
للدكتوراه من الإناث.

٢- رؤية ٢٠٣٠^(٤)

رؤية المملكة ٢٠٣٠ هي (خطة لتنويع الاقتصاد والتحديث المستمر)
التي تعد من أعظم الخطط الدولية العالمية للإصلاح والتقدم في جميع
المجالات التي ترفع من شأن الدول.

٣- انحطاط الدلالة :

هو تغير معنى معاكس لرقى المعنى بحيث يتغير معنى اللفظ
أو التركيب من قوة وسمو وتأثير في الأسماع إلى معنى ضعيف مبتذل؛

١ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

(٢) انظر علم الدلالة: د/ أحمد مختار عمر، ص ٢٤٨، ودور الكلمة في اللغة: ص
٢١١، والمعجم وعلم الدلالة: ص ٨٥، علم الدلالة: د/ فريد عوض، ص ٨٣، ٨٤،
علم الدلالة: د/ هويدى شعبان، ص ٢٠٥.

٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٠.

٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤ ، ع ٦٠٤٩ ص ١

ومنحدر بعد أن كان معنى عاليًا راقياً، أو أن يستعمل اللفظ أو التركيب في مجال أضعف من مجاله الأول أو أن يدل على معنى سيئ^(١).

ومن شواهد في المادة المدروسة :

١- مدارس فكرية^(٢) تدل على معنى يؤر الإرهاب التي تنشر أفكاره المتطرفة الهدامة .

٢- أرياب السوابق^(٣) تدل على معنى المجرمين .

٣- تنظيم داعش / القاعدة / المتطرف^(٤) بمعنى الجماعات الإرهابية ، ومن ثم أصبحت دلالة كلمة تنظيم دلالة منحطة ، بعدما كانت تدل على تمام التنسيق والانضباط .

٤- نقل الدلالة :

المقصود بنقل المعنى هو تغيير مجال الدلالة بسبب نقل لفظ أو تركيب من معنى إلى معنى آخر، ومن مظاهره انتقال معنى اللفظ من الدلالة الحسية إلى الدلالة المجردة والعكس^(٥).

(١) انظر علم الدلالة: د/ أحمد مختار عمر ص ٢٤٨-٢٤٩ ، والمعجم وعلم الدلالة:

ص ٨٦ ، وعلم الدلالة: د/ هويدى شعبان: ص ٢٠٥ ، وعلم الدلالة: د/ فريد

عوض: ص ٨٥.

٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

(٥) انظر دلالة الألفاظ: ص ١٦١ ، ودور الكلمة في اللغة: ص ٧١ ، والمعجم وعلم

الدلالة: ص ٨١ ، والجوانب الدلالية: ص ١٩٥ ، وأسرار البلاغة: ص ٢٢ ، ٣٠.

وراجع علم الدلالة: د/ هويدى شعبان، ص ٢٠٤.

أى أن اللفظ أو التركيب يتغير معناه مكتسباً معنى جديداً عن طريق التلازم اللفظي لألفاظ معينة؛ فينتقل اللفظ بهذا المعنى الجديد؛ لينضم إلى حقل دلالي جديد يناسب هذا المعنى، أو ينضم إلى أكثر من حقل. ومن شواهد في المادة المدروسة :

١- مالك الحساب^(١) تم نقل دلالاته من عميل بالبنك إلى صاحب موقع على الإنترنت.

٢- تجميد الأموال^(٢) تم نقل دلالاته من حقل السوائل إلى مجال الاقتصاد بمعنى الحجر على المال المملوك لأصحابه أفراداً ومؤسسات ودولا بعدم التصرف فيه .

٣- بث السموم^(٣) تم نقل دلالاته من الدلالة الحسية القاتلة والمميتة إلى الحقل المعنوي للدلالة على الفكر المتطرف والضال الهدام.

وفي تطبيق لنظرية الحقول السنتجماتية Syntagmatic Fields التي تدرج تحت نظرية الحقول الدلالية على المادة المدروسة، وتشمل الكلمات التي تترايط وتتلازم عن طريق الاستعمال^(٤)، وهناك من يطلق

١ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٩

٢ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

٣ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٦

(٤) انظر علم الدلالة: د. أحمد مختار عمر، ص ٧٩، ٨٠، ٨١، وأصول تراثية في علم اللغة: د. كريم زكى حسام الدين، مكتبة الأنجلو المصرية، ط٢ / ١٩٨٥م القاهرة، ص ٢٩٤، وراجع

Meaning and Style "Ullmann's." Oxford 1973, p. 26-27 , and semantics: (Lyons. J) Cambridge university, 1977, p.268

وانظر علم الدلالة: د. هويدى شعبان ص ١٤٩، ١٥٠، وعلم الدلالة دراسة في المعنى والمنهج: د. محمود جاد الرب، عامر للطباعة والنشر (المنصورة) ط١ / ١٩٩١م، ص ١٥٠، ١٥٤).

عليها الحقول السُّنَّاكُمِيَّة معرفةً إياها بأنها العلاقة الأفقية بين العناصر اللغوية^(١)، نجد الآتي :

أولاً- الحقل السنتجماتي للفظ هجمة /هجوم (المعقدة^(٢) / البسيطة^(٣) / صاعق^(٤) / كاسح^(٥) / مدمر^(٦)).

ثانياً - الحقل السنتجماتي للفظ خطاب (الفكري / الإسلامي / التقليدي / الحركي / المتشدد^(٧)).

ثالثاً - الحقل السنتجماتي للفظ فكري (الخطاب^(٨) مدرسة^(٩) مجموعات^(١٠) المصادمة^(١١) المتطرف^(١٢) يتبنى^(١٣) الإسلامي^(١٤) المتشدد^(١٥)).

(١) انظر معجم مصطلحات علم اللغة (نخبة من اللغويين العرب) مكتبة لبنان، مصطلح (السُّنَّاكُمِيَّة).

٢ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٣ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٤ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٥ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٦ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٧ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٨ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

٩ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ١

١٠ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ١

١١ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ١

١٢ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

١٣ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

١٤ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٧

١٥ -الوطن ع ٦١٩٤ ص ٦

رابعاً - الحقل السنتجماتي للفظ الإرهاب (مخطط^(١) إحياط^(٢))
مجازر^(٣) دعم^(٤) جماعة^(٥) تمويل^(٦) تنظيم / عناصر / شبكات /
خلايا/ مكافحة^(٧).

١ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ١

٢ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ١

٣ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٢

٤ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ١

٥ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٤

٦ الوطن ع ٦١٩٩ ص ٥

٧ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

المبحث الثاني

الأشكال التي برزت فيها المتلازمات اللفظية

في صحيفة الوطن السعودية .

لقد تمثلت أشكال التلازم اللفظي ذات الدلالات المبتكرة في جريدة

الوطن السعودية في عدة أشكال، تمثل أبرزها في الآتي :

أولاً - التركيب الإضافي :

- ١- ذات الصفائح ^(١)
- ٢- ضرب المعايير ^(٢)
- ٣- مخرجات مؤتمر ^(٣)
- ٤- سيادة اليمن ^(٤)
- ٥- حسابات المؤثرين ^(٥)
- ٦- رؤية المملكة ٢٠٣٠ ^(٦)
- ٧- بث السموم ^(٧)
- ٨- تصدير الثورة ^(٨)
- ٩- جراحات المناظير ^(٩)

-
- ١ - الوطن العدد ٦٢٠٠ ص ٣ / ع ٥٨٧٠ ص ٧
 - ٢ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٣ / ع ٥٨٧٤ ، ص ٦
 - ٣ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٣ / ع ٥٨٧٨ ص ٩
 - ٤ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٣ / ع ٥٨٨٢ ص ١٢
 - ٥ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ١٩ / ع ٥٨٨٦ ص ١١
 - ٦ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٤،٥ / ع ٥٨٩٠ ص ٧
 - ٧ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٦ / ع ٥٨٩٤ ص ٩
 - ٨ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ١، ع ٥٨٩٨ ص ٤
 - ٩ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٥، ع ٥٩٠١ ص ٨

١٠-مباراة السوبر^(١)

١١-قوات التحالف^(٢)

١٢-قص المعدة / تكميم المعدة^(٣)

١٣-غسل الأموال^(٤)

١٤-خلية التجسس^(٥)

١٥-مسافة الانتداب^(٦)

١٦-تنظيم الحمدين^(٧)

ثانيا - التركيب الإضافي الإضافي :

١-مجتمع اقتصاد المعرفة^(٨)

٢-جهاز تسلسل الجيل التالي^(٩)

ثالثا - التركيب الإضافي الوصفي :

١-مرابطي الحد الجنوبي^(١٠)

٢-ضريبة القيمة المضافة^(١١)

١ - الوطن العدد ٦٢٠٠ ص١، ع ٥٩٠٤ ص ١٢

٢ - الوطن العدد ٦١٩٩ ص ٤، ع ٥٩٠٨ ص ٩

٣ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٥، ع ٥٩٠١٢ ص ٦

٤ الوطن ع ٦١٩٩ ص ٥، ع ٥٩١٥ ص ١٣

٥ الوطن ع ٦١٩٩ ص ٥، ع ٥٩١٩ ص ١١

٦ الوطن ع ٦١٩٩ ص ٥، ع ٥٩٢٢ ص ٨

٧ الوطن ع ٦١٩٩ ص ٥، ع ٥٩٢٧ ص ٤

٨ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ٥، ع ٥٩٣٠ ص ١

٩ - الوطن العدد ٦١٩٩ ص ٨، ع ٥٩٣٣ ص ٦

١٠ - الوطن العدد ٦١٩٩ ص ٣، ع ٥٩٣٥ ص ٥

١١ - الوطن العدد ٦١٩٤ ص ١٤/٦١٩٩ ص ١

- ٣- عالم الجينوم السريري^(١)
- ٤- تأجيح الرأي العام^(٢)
- ٥- مواقع التواصل الاجتماعي^(٣)
- ٦- تطبيقات المكالمات الصوتية^(٤)
- ٧- راجمات القوات المسلحة^(٥)
- ٨- برنامج التحول الوطني ٢٠٢٠^(٦)
- ٩- تحليل الجيل الثالث^(٧)
- ١٠- تحليل الجيل الرابع^(٨)
- رابعاً - التركيب الوصفي :**
- ١- الترنند المحلي^(٩)
- ٢- مدارس فكرية^(١٠)
- ٣- اتصالات آمنة^(١١)
- ٤- التحول الرقمي^(١٢)

-
- ١ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٨ ، ع ٥٩٣٦ ص ١٢
 - ٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١ ، ع ٥٩٣٩ ص ١٠
 - ٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٩ ، ع ٥٩٤٤ ص ١٢
 - ٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١ ، ع ٥٩٤٩ ص ٤
 - ٥ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤ ، ع ٥٩٥٠ ص ٢
 - ٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥ ، ع ٥٩٥٤ ص ٧
 - ٧ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥ ، ع ٥٩٦٠ ص ١١
 - ٨ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥ ، ع ٥٩٦٣ ص ٨
 - ٩ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٩ ، ع ٥٩٦٦ ص ١٢
 - ١٠ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٥٩٧٥ ص ٧
 - ١١ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١ ، ع ٥٩٨٠ ص ٦
 - ١٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٤ ، ع ٥٩٨٤ ص ١٢

- ٥- المندوب الدائم^(١)
- ٦- حركة عالمية^(٢)
- ٧- الصفحة الشخصية^(٣)
- ٨- المرجعيات الثلاث^(٤)
- ٩- التدخل الخارجي^(٥)
- ١٠- الحل السياسي^(٦)
- ١١- الملف السوري^(٧)
- ١٢- الإدارة الحالية^(٨)
- ١٣- الهواتف الذكية/الأجهزة الذكية^(٩)
- ١٤- مناورات استباقية^(١٠)
- ١٥- نفوذ عالمي^(١١)
- ١٦- الهجمات المعقدة^(١٢)

-
- ١ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣ ، ع ٥٩٩٠ ص ٦
 - ٢ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣ ، ع ٥٩٩٦ ص ٨
 - ٣ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣ ، ع ٥٩٩٩ ص ١٤
 - ٤ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣ ، ع ٦٠٠٠ ص ١٠
 - ٥ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣ ، ع ٦٠٠٥ ص ٨
 - ٦ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣ ، ع ٦٠٠٨ ص ١١
 - ٧ - الوطن ع٦١٩٤ ص٣ ، ع ٦٠٢٠ ص ٧
 - ٨ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٢٤ ص ٦
 - ٩ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٣٠ ص ٢
 - ١٠ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٣٤ ص ٦
 - ١١ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٥٠ ص ٩
 - ١٢ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٥٥ ص ٦

١٧-الهجمات البسيطة^(١)

١٨-المتحدث العسكري^(٢)

١٩-المبعوث الدولي^(٣)

٢٠-المعارضة المسلحة^(٤)

٢١-المناظير الجراحية^(٥)

٢٢-العلوم الحيوية^(٦)

٢٣-الطب الشخصي^(٧)

٢٤-الجينوم الطبي^(٨)

٢٥-الجينوم السريري^(٩)

٢٦-الشركات الناشئة^(١٠)

٢٧-الويب الخفي^(١١)

٢٨-اللحمة الوطنية^(١٢)

١ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤، ع ٦٠٥٩ ص ١٣

٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤، ع ٦٠٦٢ ص ٦

٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤، ع ٦٠٦٥ ص ٥

٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤، ع ٦٠٧٠ ص ٩

٥ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥، ع ٦٠٧٤ ص ٧

٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥، ع ٦٠٨٢ ص ٦

٧ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥، ع ٦٠٨٨ ص ١٢

٨ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥، ع ٦٠٩٤ ص ٨

٩ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٨، ع ٦١٠٠ ص ١٢

١٠ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥، ع ٦١٠٧ ص ١١

١١ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٦، ع ٦١٠٥ ص ٥

١٢ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ١، ع ٦١١٢ ص ٧

- ٢٩-الأجهزة المعنية^(١)
- ٣٠-وزير مفوض^(٢)
- ٣١-الخرائط الدوارة^(٣)
- ٣٢-الخرائط النجمية^(٤)
- ٣٣-الأقراص الفلكية^(٥)
- ٣٤-الزمن الفلكي^(٦)
- ٣٥-زحما عربيا^(٧)
- ٣٦-زحما دوليا^(٨)
- ٣٧-اللقاءات الجانبية^(٩)
- ٣٨-المذهب الإصلاحي^(١٠)
- ٣٩-المذهب المحافظ^(١١)
- ٤٠-النزاع المسلح^(١٢)

-
- ١ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ١ ، ع ٦١١٧ ص ٩
 - ٢ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٢ ، ع ٦١٢٢ ص ٨
 - ٣ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٣ ، ع ٦١٢٧ ص ٩
 - ٤ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٣ ، ع ٦١٣٣ ص ٨
 - ٥ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٣ ، ع ٦١٣٧ ص ٩
 - ٦ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ١ ، ع ٦١٤٢ ص ٤
 - ٧ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ١٠ ، ع ٦١٤٥ ص ٢
 - ٨ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ١٠ ، ع ٦١٤٧ ص ٣
 - ٩ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ١٠ ، ع ٦١٥٠ ص ٩
 - ١٠ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ١٠ ، ع ٦١٥٤ ص ١
 - ١١ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ١٠ ، ع ٦١٥٨ ص ٤
 - ١٢ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٤ ، ع ٦١٦٢ ص ٧

٤١- التهجير القسري^(١)

٤٢- النذب الجزئي^(٢)

٤٣- النذب الكلي^(٣)

خامسا - التركيب الوصفي الوصفي :

١- المؤتمر الشعبي العام^(٤)

٢- الحكومة الشرعية اليمنية^(٥)

٣- النشرة الدولية الحمراء^(٦)

٤- الإعلام الرقمي التكنولوجي^(٧)

٥- الخطاب الفكري الإسلامي^(٨)

سادسا - التركيب الفعلي :

١- يتبنون الفكر المتطرف^(٩)

٢- نشر مقطعا^(١٠)

٣- نددوا بتدخلات إيران في البحرين^(١١)

١ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٥،٤ ، ع ٦١٦٥ ص ١٤

٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥ ، ع ٦١٦٩ ص ١١

٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٥ ، ع ٦١٧٠ ص ٦

٤ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٤ ، ع ٦١٧٢ ص ٩

٥ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٤، ع ٦١٧٨ ص ١١

٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٥٨٩٩ ص ١٥

٧ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤ ، ع ٥٨٨٢ ص ٩

٨ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٧ ، ع ٦١٨٢ ص ٩

٩ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١ ، ع ٦١٨٥ ص ١٠

١٠ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣، ع ٦١٨٩ ص ٦

١١ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣ ، ع ٦٠٣٧ ص ٦

٤- يترجم خبرته^(١)

سابعا - تركيب (اسم ومتعلق)

١- القائم بأعمال^(٢)

٢- الحاملات لحرف الدال^(٣)

ثامنا - تركيب (اسم و رقم)

١- رؤية ٢٠٣٠^(٤)

تاسعا - تركيب (كلمة عربية وكلمة غير عربية)

١- رافع الهاشتاق^(٥)

٢- موقع فيسبوك^(٦)

٣- مباراة السوبر^(٧)

عاشرا - تركيب (كلمة غير عربية وكلمة عربية)

١- هاشتاق تأجيج الرأي العام^(٨)

٢- الجينوم السريري^(٩)

٣- الترند المحلي^(١٠)

١ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٣٩ ص ١٠

٢ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٤٣ ص ٧

٣ - الوطن ع٦١٩٤ ص١٠ ، ع ٦٠٤٦ ص ٧

٤ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠٤٩ ص ١

٥ - الوطن ع٦١٩٤ ص١٩ ، ع ٥٩٤٦ ص ٢

٦ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٥٩٩٣ ص ٧

٧ - الوطن ع٦٢٠٠ ص١ ، ع٦٠٧٦ ص ٤

٨ - الوطن ع٦١٩٤ ص١ ، ع ٦٠٨٤ ص ٦

٩ - الوطن ع٦١٩٩ ص٨ ، ع ٥٩٢٩ ص ١١

١٠ - الوطن ع٦١٩٤ ص١٩ ، ع ٦٢٠٠ ص ١٤

٤- الجينوم الطبي^(١)

٥- الويب الخفي^(٢)

يتضح - من خلال دراسة أهم أشكال التلازم اللفظي ذات الدلالات المبتكرة في صحيفة الوطن السعودية من خلال العينة التي تم اختيارها للدرس والتمثيل والاستشهاد من أعداد صحيفة الوطن السعودية خلال عام ٢٠١٧م التي فاقت التسعين عددا ، تركزت في آخر الأعداد مسطرة، ثم الانتقاء على مستوى كل شهور العام، بواقع حوالي ثمانية أعداد عن كل شهر - الآتي :

- ١- أكثر الأشكال استخداما جاء في صورة التركيب الوصفي ، ثم التركيب الإضافي ، ثم التركيب الوصفي وصفي ، ثم التركيب الفعلي ، ثم التركيب المكون من كلمة غير عربية وكلمة عربية ، ثم التركيب المكون من كلمة عربية وكلمة غير عربية ، ثم التركيب الإضافي الإضافي .
- ٢- أقل الأشكال استخداما جاء في صورة التركيب المكون من اسم و رقم ، والتركيب الإضافي الوصفي ، ثم التركيب المكون من اسم ومتعلق .

١ - الوطن ع٦١٩٤ ص ٥ ، ع ٥٩٨٦ ص ١

٢ - الوطن ع٦١٩٤ ص ٤، ع ٦٠١١ ص ١١

المبحث الثالث

العوامل والآليات والآثار لظاهرة التلازم اللفظي

في صحيفة الوطن السعودية

أولاً - العوامل وراء بروز ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية:

مر العالم عامة ، ومرت المملكة العربية السعودية خاصة التي لا تنفك عن العالم المحيط بها ، والتي تقع في قلبه خلال عام ٢٠١٧م بأحداث متنوعة ومتغيرة ومتطورة على جميع المستويات ، وفي المجالات كافة السياسية والاقتصادية والصحية والطبية والدوائية والعلمية والتعليمية والثقافية والفكرية والرياضية والتقنية والرقمية والاتصالية والتواصلية... إلخ ، أسهمت في ميلاد دلالات جديدة مبتكرة عبرت عنها تراكيب متعددة ومتنوعة؛ كان أهمها في صورة التلازم اللفظي ، وقد تمثلت أهم هذه الأحداث في الآتي:

١- رؤية المملكة ٢٠٣٠ (خطة لتنويع الاقتصاد والتحديث المستمر) التي تعد من أعظم الخطط الدولية العالمية للإصلاح والتقدم في جميع المجالات التي ترفع من شأن الدول .

٢- برنامج التحول الوطني بالمملكة العربية السعودية ٢٠٢٠.

٣- الحرب على الإرهاب وعناصر التطرف والعنف ، ومكافحة آثاره والقضاء على عوامله وأسبابه ، والعمليات العسكرية المرتبطة بالقضاء على بؤره وعناصره .

٤- تطور الجرائم وتعدد أنواعها محليا وعالميا .

٥- اللقاءات السياسية الرسمية المجدولة وغير المجدولة بين زعماء دول العالم.

٦- الصراعات السياسية بين الدول ، والصراعات الداخلية للدول .

٧- زيادة المؤتمرات والفاعليات والندوات وورش العمل والدورات والاختراعات العلمية في جميع المجالات ، وبخاصة المجال الطبي والدوائي .

٨- الانفتاح التقني في جميع مجالات الاتصالات والإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي والاتصالات .

٩- التطور في مجال التواصل والتنافس الثقافي والإعلامي والفكري والأدبي بين الثقافات المختلفة من خلال مجالي الترجمة والتعريب .

١٠- كثرة تنوع المسابقات الرياضية المحلية والإقليمية والقارية والعالمية وتعددتها في جميع الألعاب الرياضية .

ثانيا - الآليات وراء بروز ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية:

وهي عبارة عن وسائل تستخدمها اللغة وتوجد بها؛ كي تواكب أحداث العصر وتستوعب الدلالات الجديدة التي تختص بالمفاهيم الجديدة والمستحدثات الجديدة ، ومن ثم تعبر الألفاظ عما جد من معان ، ومن أبرز هذه الوسائل في المادة المدروسة: السياق - الاقتراض.

أولا - السياق :

فلقد صرح فيرث بأن المعنى لا ينكشف إلا من خلال تسييق الوحدة اللغوية أي وضعها في سياقات مختلفة ؛ حيث إن معظم الوحدات الدلالية تقع في مجاورة وحدات أخرى ، وإن معاني هذه الوحدات لا يمكن وصفها أو تحديدها إلا بملاحظة الوحدات الأخرى التي تقع مجاورة لها ؛ ولهذا فدراسة معاني الألفاظ تتطلب تحليلاً للسياقات والمواقف التي ترد فيها ، حتى ما كان منها غير لغوي ، ومعنى اللفظ - على هذا - يتعدد تبعاً لتعدد

السياقات التي يقع فيها أي تبعاً لتوزعه اللغوي، ويعتبر المنهج السياقي خطوة تمهيدية للمنهج التحليلي^(١)

ومن الأمثلة الدالة على دور السياق في صناعة المتلازمات اللفظية في الاستخدام الإعلامي لصحيفة الوطن السعودية :

١- الويب الخفي يسمح للجماعات الاستخباراتية ببث سمومها^(٢)

فهنا جعل السياق دلالة التلازم اللفظي (بث سمومها) بمعنى نشر الأفكار المتطرفة والإرهابية، وليس المعنى دلالة السم الوضعية والحسية الحقيقية.

٢- مخطط العليا المعتمد برقم ١/١٤٣٤/٢٠٠٠ أبها له مميزات موقع^(٣)

فهنا جعل السياق دلالة التلازم اللفظي (مخطط العليا) بمعنى موقع سكني وليس دلالة المعنى التخطيط الهجومي المسلح .

٣- مدارس فكرية لتجنيد الإرهابيين بمواقع التواصل^(٤)

فهنا جعل السياق دلالة التلازم اللفظي (مدارس فكرية) بمعنى بؤر إجرامية لنشر الفكر المتطرف، وليس معناها المؤسسات العلمية التعليمية لصناعة الفكر المتقدم البناء .

ثانياً - الافتراض

الكلمات المقترضة غير الكلمات الأصلية بنات اللغة فهي كلمات استعارتها أو أخذتها لغة ما من لغة أخرى سواء أكان هذا الأخذ مباشرة أم بالترجمة أم بالمحاكاة ، والافتراض اللفظي يأتي علي صورتين :

(١) علم الدلالة ، د/ أحمد مختار عمر ، ص٦٨، ٦٩ ، ٧٢.

٢ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٦

٣ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٢

٤ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٣

أ- كلمة دخيلة :

وهي " الكلمة الأجنبية التي دخلت العربية من دون تغيير "(١).

ب- كلمة معربة :

وهي " الكلمة الأجنبية التي غيرها العرب بالنقص أو الزيادة أو القلب "(٢).

ولا يفوتنا - أيضًا - أن الاقتراض اللغوي الذي تنتقل فيه كلمة من لغة إلى أخرى قد يسهم بنصيب لا بأس به في إحداث التطوير والتغيير لمعاني الكلمات المقترضة ، كما أن اللغات الأجنبية أثرت في حدوث الابتكار الدلالي لكثير من الأصول اللغوية القديمة(٣)

ومن أمثلة الاقتراض ودوره في صناعة التلازم اللفظي في المادة المدروسة ما يأتي:

أولاً- متلازمات لفظية مكونة من (كلمة عربية وكلمة غير عربية)

١- رافع الهاشتاق(٤)

الهاشتاق : كلمة مقترضة من الإنجليزية **Hashtag**

الوسم أو علامة المربع يطلق على أية كلمة تبدأ بالإشارة #، و هي شكل من أشكال الوسم .تستخدم في شبكات الآي آر سي؛ لتصنيف

(١) انظر معجم علم اللغة النظري، ص١٥٩، و المعجم الوسيط، ص١٦.

Dictionary Of Language And Linguistics .P.134

(٢) السابق نفسه.

(٣) الدلالة اللغوية عند العرب، د/ عبد الكريم مجاهد ، دار الضياء (الأردن ، عمان) (د.ت)، ص١٤٧ ، ومقدمة لدراسة التطور الدلالي، د/ أحمد محمد قدور، ص٣٥،

عالم الفكر، مجلد (١٦) عدد (٤) ١٩٨٦م.

٤ - الوطن ع٦١٩٤ ص١٩، ع ٥٩٤٦ ص ٢

المجموعات و الموضوعات، إضافة إلى استخدامه في الرسائل القصيرة و التدوين المصغر و خدمات الشبكات الاجتماعية مثل التويتر و جوجل+ حيث يمكن رسم كلمة أو أكثر من كلمة مرتبطة ببعضها ، ومن هذا المنطلق يعتبر هذا المثال تقريبا نصف الموضوع الذي سوف يتكلم عنه لاحقا صاحب الوسم. ومن ثم، يمكن لأي شخص أن يبحث عن كلمة #ويكيبيديا فتظهر له النتائج المتعلقة بهذه الكلمة الموسومة في محرك البحث.

٢- موقع فيسبوك^(١)

فيسبوك: مركب لفظي مقترض من اللغة الإنجليزية ، يعني (وجه الكتاب) سمي بذلك الاسم بعد التحاق مؤسس الموقع مارك زكريبرغ بجامعة هارفارد التي لم يتوافر لديها ما يعرف بكتاب وجوه الطلبة **Face Book** وهو دليل متعارف لديهم بأسماء وصور الطلبة وبالمقابل أراد زكريبرغ إنشاء نسخة الكترونية من هذه المعلومات، وأصبح اللفظ يدل على موقع التواصل الاجتماعي الشهير فيسبوك.

٣-مباراة السوبر^(٢)

السوبر: كلمة مقترضة من الإنجليزية **super**، ومباراة السوبر يتم اللعب فيها والتنافس على كأس السوبر السعودي في المملكة العربية السعودية ، وهي بطولة كرة قدم سعودية تقام بشكل سنوي قبل بداية أي موسم كروي بين بطل الدوري السعودي و بطل كأس الملك السعودي

١ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٥٩٩٣ ص ٧

٢ - الوطن ع٦٢٠٠ ص١ ، ع٦٠٧٦ ص ٤

ثانيا - متلازمات لفظية مكونة من (كلمة غير عربية (مقترضة دخيلة) + وكلمة عربية)

١- الجينوم السريري^(١) الجينوم الطبي^(٢)

الجينوم: لفظ مقترض (دخيل) من اللغة الإنجليزية الجينوم البشري
Human genome: هو كامل المادة الوراثية المكونة من (الحمض الريبى النووي منزوع الأكسجين) والذي يعرف اختصارا DNA. يحتوي الجينوم البشري على ما بين ٢٠-٢٥ ألف جين (gene ، المورثات الموجودة في نواة الخلية ومرتبطة على هيئة ثلاثة وعشرين زوجاً من الكروموسومات أو الصبغيات.

٢- التردد المحلي^(٣)

التردد : لفظ مقترض (دخيل) من الإنجليزية Trend
بمعنى اتجاه معين لتحرك الأسعار، ويتم تقييم سلوك التردد أو الاتجاه عند إجراء التحليل الفني ، والاتجاهات قد تكون هابطة (وتعرف باتجاهات الدببة)، وقد تكون صاعدة (وتعرف باسم اتجاهات الثيران) أو اتجاه أفقي (اتجاهات فارغة).

٣- الويب الخفي^(٤)

الويب : لفظ مقترض (دخيل) من الإنجليزية **Web**
الويب أو الشبكة العنكبوتية العالمية (بالإنجليزية World Wide Web : **Web**) أو اختصارا وبّ وهي نظام يعمل على ترابط المستندات ببعضها

١ - الوطن ع٦١٩٩ ص٨ ، ع ٥٩٢٩ ص ١١

٢ - الوطن ع٦١٩٤ ص٥ ، ع ٥٩٨٦ ص ١

٣ - الوطن ع٦١٩٤ ص١٩ ، ع ٦٢٠٠ ص ١٤

٤ - الوطن ع٦١٩٤ ص٤ ، ع ٦٠١١ ص ١١

البعض أو هو مجموعة من النصوص الفائقة التي تعمل فوق الإنترنت. ويستطيع المستخدم تصفّح هذه المستندات باستخدام متصفّح ويب، كما يستطيع التنقّل بين هذه الصفحات عبر وصلات النص الفائق.^(١)

ثالثاً - آثار بروز ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية :

لقد نتج عن بروز ظاهرة التلازم اللفظي في صحيفة الوطن السعودية آثار دلالية ؛ ظهرت صورها في شكل مجموعات من الألفاظ: مجموعات بينها أواصر وترابطها علاقات وتجمعها قرابات وصلات، مثل ما يطلق عليه (تعدد المعنى والترادف) ومجموعات بينها تعاكس وتضاد، مثل ما يطلق عليه (التضاد).

١. تعدد المعنى (البوليزمي Polysemy)

وأقصد به المتلازم اللفظي الواحد الدال على معان عدة لهذا المتلازم، وهى معان مختلفة وليست مجرد ظلال للمعنى الأساسى لهذا المتلازم اللفظي^(٢).

ويستعمل مصطلح تعدد المعنى للدلالة على أى لفظ أو تركيب (متلازم لفظي) له معنيان أو أكثر، ومعنى هذا أن تعدد المعنى يعنى أن صيغة لغوية واحدة لها أكثر من معنى، أحدها ما أطلق عليه "زاجوستا" Zgusta المعنى المباشر Direct sense والمعانى الأخرى هى المعانى

١ - تراجع موسوعة ويكيبيديا على شبكة الإنترنت ؛ للتحقق من مصدر المعلومات الخاصة بكل الألفاظ المقترضة ودلالاتها في هذا الجزء من البحث .

(٢) انظر علم الدلالة: د/ هويدى شعبان ص ٧٩، ١٢٤، ١٢٥، ١٧٧، ومقدمة في علم اللغة د/ هويدى شعبان ص ٢١٩، والمعجم وعلم الدلالة ص ١٠، وتطور دلالة الألفاظ في لغة الصحافة اليومية ص ١٤٧، ١٦٥، ١٦٦.

غير المباشرة التي تحدث عن طريق تخصيص الدلالة (تضييق المعنى) أو نقلها^(١).

وتعدد المعنى ينحصر في أمرين: أولهما - أن اللفظ أو المتلازم اللفظي واحد، وثانيهما - أن المعنى متعدد لنفس اللفظ أو المتلازم اللفظي؛ حيث إنه يكون للوحدة الدلالية مدخل معجمي يخضع لتغيير معنى في بعض السياقات^(٢) نظرًا لاختلاف المتلازمات اللفظية لهذا اللفظ الواحد. ومن شواهد في المادة المدروسة :

- مالك الحساب^(٣)

وتطلق على صاحب موقع تويتر أو فيسبوك أو أي موقع على صفحات الإنترنت وبخاصة مواقع التواصل الاجتماعي ، وكذلك على عملاء البنوك .

٢ - الترادف

هو دلالة عدة ألفاظ مختلفة أو تراكيب (متلازمات لفظية) على معنى واحد أو دلالة واحدة، فالمدلول واحد والألفاظ أو المتلازمات اللفظية عدة^(٤) ويقع الترادف بين الألفاظ والتراكيب (المتلازمات اللفظية) والجملة^(٥) والترادف نوعان: تام وهو نادر الوقوع، والنوع الثاني الترادف الناقص أو شبه التام

(١) الكلمة دراسة لغوية معجمية: د/ حلمي خليل ص ١٢٦، ١٢٧.

(٢) التوليد الدلالي: د/ حسام البهنساوي ص ٣٢.

٣ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ١٩.

(٤) انظر دور الكلمة في اللغة ص ١٠٩، وعلم الدلالة: د/ هويدى شعبان ص ٧٩

و ١٦٢، والترادف: د/ إبراهيم الدسوقي ص ١٧، والمزهر في علوم اللغة ج ١، ص

٤٠٢، والتعريفات: الجرجاني ص ٢١٠، والترادف: د/ حاكم مالك لعبي ص ٣٢،

وفصول في فقه العربية: د/ رمضان عبد التواب، ص ٣١٠، ٣١٢.

(٥) انظر المعجم وعلم الدلالة ص ١٠، وعلم الدلالة: د/ أحمد مختار عمر، ص

٢٢٢، ٢٢٣.

Near synonymy وهو عبارة عن ألفاظ أو تراكييب (متلازمات لفظية) مختلفة تعبر عن دلالة واحدة أو معنى واحد، وهذه الألفاظ المترادفة يمكن أن تتطابق في بعض الملامح الدلالية للمعنى من دون سائر الملامح الكلية للمعنى، فهي متشابهة في المعنى الأساسي مع قليل من التباين الذي ينفرد به لفظ أو تركيب (متلازم لفظي) من دون الآخر، فالمترادفات ليست متشابهة المعنى تمامًا وليست بعيدة التشابه ويمكن أن تتبادل شبه المترادفات مع بعضها في بعض السياقات، وليس شرطاً^(١) كما أن اللغويين لم يشترطوا تطابقاً تاماً في المعنى، أو إمكانية أن تكون الألفاظ المترادفة قابلة للتبادل فيما بينها في كل السياقات؛ حتى نحكم عليها بالتزادف^(٢) وهذا النوع هو ما أقصده في هذه الدراسة.

ومن شواهد:

- ١- ذات الصفائح^(٣) / حاسوب فلكي^(٤) بمعنى الأسطرلاب.
- ٢- عناصر تكفيرية^(٥) / جماعة إرهابية^(٦) / خلايا إرهابية^(٧) / الشبكات الشبكات الإرهابية^(٨) / التنظيمات الإرهابية^(٩) كلها بمعنى الإرهابيين الإرهابيين المتطرفين.

(١) انظر علم الدلالة: د/ أحمد مختار عمر، ص ٢٣٠، وعلم الدلالة: د/ هويدى شعبان، ص ١٦٩، وفصول في فقه العربية ص ٣٠٩، والكلمة دراسة لغوية معجمية ص ١٢٩، والدلالة اللغوية عند العرب: د/ عبد الكريم مجاهد ص ١١٢.

(٢) التزادف: د/ إبراهيم الدسوقي، ص ١٧.

٣ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٣

٤ - الوطن ع ٦٢٠٠ ص ٣

٥ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٧ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٨ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٩ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٣- التضاد

أقصد به ما مفهومه "لفظان أو تركيبان (متلازمان لفظيان) - أو أكثر - لهما معان متضادة"^(١).

والتضاد نوع من العلاقة بين المعاني، بل ربما كانت أقرب إلى الذهن من أية علاقة أخرى، فبمجرد ذكر معنى من المعاني؛ يدعو ضد هذا المعنى إلى الذهن؛ فذكر البياض يستحضر في الذهن السواد، فعلاقة الضدية من أوضح الأشياء في تداعي المعاني^(٢).
ومن شواهد:

١- الحوار التفاعلي^(٣) يتضاد مع النزاع المسلح^(٤)

فالحوار التفاعلي يعني حل المشاكل ومعالجة القضايا سلمياً، أما النزاع المسلح يعني حل المشاكل ومعالجة القضايا عسكرياً.

٢- الهجمات المعقدة^(٥) تتضاد مع الهجمات البسيطة^(٦)

الهجمات المعقدة التي يعتمد الهجوم فيها على المعدات الثقيلة والخفيفة من رصاص وقنابل وصواريخ، أما الهجمات البسيطة هي التي يعتمد الهجوم فيها على الأسلحة البيضاء المتمثلة في السكاكين والخناجر.

(١) انظر تحليل الخطاب الشعري: د/ محمد مفتاح ص ١٦٠ و Dictionary of

Language p. 15 وعلوم البلاغة: أحمد مصطفى المراغي ص ٢٩٧، والمعجم

وعلم الدلالة، ص ٧٢، ٧٣.

(٢) انظر في اللهجات العربية: د/ إبراهيم أنيس ص ٢٠٧، وفصول في فقه العربية:

د/ رمضان عبد التواب، ص ٣٣٦.

٣ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٤

٤ - الوطن ع ٦١٩٩ ص ٤

٥ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

٦ - الوطن ع ٦١٩٤ ص ٤

المبحث الرابع

دلالة المتلازمات اللفظية في صحيفة الوطن السعودية

بين واقع الاستعمال والمعاجم اللغوية المعاصرة

فيما يلي جدول لمراجعة بعض عينات المتلازمات اللفظية في صحيفة الوطن السعودية لعام ٢٠١٧م المستعملة في الواقع اللغوي على أحدث المعاجم اللغوية العربية المعاصرة ^(١)، الذي من خلاله تم إبراز عدم رصد معظم المتلازمات اللفظية ودلالاتها المبتكرة في معاجمنا اللغوية المعاصرة على الرغم من كثرة تداولها واستعمالها في الواقع اللغوي، وبخاصة في صحيفة بحجم الوطن السعودية التي لها جمهورها القارئ على مستوى العالم العربي، والقارئ بلغتها ورقيا وإلكترونيا :

م	المتلازم اللفظي	المعنى المعجمي لمكونات المتلازم اللفظي	الدلالة المبتكرة للمتلازم اللفظي	الاستعمال المعجمي من عدمه ^(٢)
١	ذات الصفائح	ذات : مؤنث ذو بمعنى صاحب. الصفائح: جمع صفيحة بمعنى وجه كل شيء عريض.	المقصود به الأسطراب ، وهو آلة فلكية قديمة يظهر كيف تبدو السماء في مكان محدد عند وقت محدد	لا
٢	رؤية	رؤية : مصدر من	رؤية المملكة	لا

١ - تمت مراجعة الدلالات التركيبية المبتكرة على المعجم العربي الأساسي، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ،لاروس ٢٠٠٣م.

٢ - السابق نفسه..

	المملكة ٢٠٣٠	رأى بمعنى أبصر . المملكة: المملكة العربية السعودية. ٢٠٣٠ عام ٢٠٣٠ الميلادي. العالمية للإصلاح والنقد في جميع المجالات التي ترفع من شأن الدول.	
٣	بث السموم	بث : التفرقة والنشر . السموم: جمع سم وهو كل مادة تعطل أعمال الجسم الحيوية إذا دخلته ، فنقتل صاحبه.	لا
٤	قوات التحالف	قوات : جمع قوة مصدر قوي كل طاقة على عمل . التحالف : مصدر تحالف بمعنى تعاهد.	لا
٥	أرياب السوابق	أرياب: جمع رب بمعنى صاحب . السوابق جمع سابقة بمعنى متقدمة عن غيرها.	نعم

٦	تطبيقات: جمع تطبيق إخضاع المسائل والقضايا لقاعدة علمية نظراً وتطبيقاً. المكالمات: مصدر كالم والمفرد مكالمة بمعنى مخاطبة. الصوتية: منسوب إلى الصوت بمعنى كل ما يسمع.	تطبيقات المكالمات الصوتية	لا
٧	برنامج: منهج أو مخطط يوضع لغرض ما. التحول: التقل من موضع إلى موضع والتبدل. الوطني: نسبة إلى الوطن المكان والإقليم يقيم به الإنسان.	برنامج التحول الوطني	لا هو <u>الخطة الخماسية</u> <u>للمملكة العربية السعودية</u> انشئت عام 2015، و نظم البرنامج <u>مجلس</u> <u>الشؤون الاقتصادية</u> <u>والتنمية</u> وترأس البرنامج <u>الأمير محمد بن سلمان</u> وأقيمت خلاله ورش عمل جمعت <u>الوزراء</u> مع شرائح متنوعة من المجتمع السعودي ضمت مسئولين ومشايخ وأعيان ورجال أعمال واقتصاديين وإعلاميين وأكاديميين ، أهدافه:

٢- السماح للمرأة بالتجارة والعزم على تسهيل الإجراءات بما يحقق تذليل العقبات التي تواجهها وتحفظ حقوقها.			
٣- فرض ضرائب أعلى على استيراد <u>السجائر</u> و <u>مواد التبغ</u> .			
٤- إيقاف الدعم الحكومي عن <u>الكهرباء</u> و <u>الماء</u> لأصحاب الدخل العالي والتجار وملاك القصور والمزارع، كما سيقصر الدعم على ذوي الدخل المتوسط فما دون.			
٥- حل أزمة الإسكان.			
٦- إطلاق حزمة من الإصلاحات الاقتصادية والتنمية.			
٧- إزالة المعوقات الإجرائية والإدارية			

			والمالية وتحفيز القطاع الخاص. ٨- تنويع الاقتصاد ورفع المحتوى المحلي. ٩- تحفيز الاستثمارات ودعم الصادرات غير النفطية وعولمة المنشآت المحلية ودعم الاقتصاد المعرفي والابتكار والإنتاجية. ١٠-التوسع في الخصخصة. ١١-تطوير التعليم العام والعالي.	
٨	مدارس فكرية	مدارس: جمع مدرسة مكان للدس والتعلم. فكرية: نسبة إلى الفكر وهو أعمال العقل في المعلوم للوصول إلى المجهول.	تدل على معنى يؤر الإرهاب التي تنشر أفكاره المتطرفة الهدامة .	لا
٩	الترند المحلي	الترند : هو اتجاه معين لتحرك الأسعار ترجمة trend . المحلي: منسوب	بمعنى محرك الأسعار الإقليمي داخل الإقليم نفسه. الترند : كلمة مقترضة من الإنجليزية Trend	لا

		إلى المحل المعنى الإقليمي عكس العالمي.	بمعنى اتجاه معين لتحرك الأسعار، ويتم تقييم سلوك الترنّد أو الاتجاه عند إجراء التحليل الفني ، والاتجاهات قد تكون هابطة (وتعرف باتجاهات الدببة)، وقد تكون صاعدة (وتعرف باسم اتجاهات الثيران) أو اتجاه أفقي (اتجاهات فارغة).
١٠	الصفحة الشخصية	الصفحة : الشيء وجهه وجانبه. الشخصية: منسوب إلى الشخص بمعنى الذاتية.	الموقع الإلكتروني للشخص على الفيسبوك لا
١١	الهجمات المعقدة	الهجمات: اسم مرة من هجم بمعنى الدخول فجأة دون ترقب أو انتظار. المعقدة: صعبة الحل.	هي الهجمات التي يعتمد الهجوم فيها على المعدات الثقيلة والخفيفة رصاصا وقنابل وصواريخ. لا
١٢	الهجمات البسيطة	الهجمات: اسم مرة من هجم بمعنى الدخول فجأة من دون ترقب أو	هي الهجمات التي يعتمد الهجوم فيها على الأسلحة البيضاء مثل السكاكين والخناجر. لا

		انتظار . البسيطة: السهلة الخالية من التعقيد.		
لا	الطب الدارس والمتعقب لتاريخ الأمراض الوراثية في عائلة المريض.	الطب : مصدر طَبَّ بمعنى معالجة المرضى جسمياً ونفسياً. الشخصي: منسوب إلى الشخص بمعنى الذاتي.	الطب الشخصي	١٣
لا	خاص بتويتر أي أكثر الناس متابعة)	حسابات: جمع حساب بمعنى العد والإحصاء. المؤثرين: اسم فاعل بمعنى الذي يؤثر في الآخرين.	حسابات المؤثرين	١٤
لا	مؤسسات الدولة الأمنية الشرطية والعسكرية	الأجهزة : جهاز كل شيء ما يحتاج إليه. المعنية: المرادة والمقصودة.	الأجهزة المعنية	١٥
لا	السلطة الحاكمة والإدارة الحاكمة لأي دولة .	الإدارة : مركز الرياسة والتصرف. الحالية: الآتية.	الإدارة الحالية	١٦
لا	لقاءات حكام الدول الهامشية وغير الرسمية،	اللقاءات: جمع لقاء بمعنى	اللقاءات الجانبية	١٧

	اجتماع. الجانبية: الهامش والثانوي.	خلال التجمعات الرسمية	
١٨	نشر: فرّق وأذاع. مقطعاً: موضع القطع وجزء الشيء	بمعنى النشر الصوتي المرئي على مواقع الإنترنت.	لا
١٩	يترجم: يبين ويوضح يفسر. خبرته: نتاج ما مرّ به الشخص من أحداث أو رآه أو عاناه.	بمعنى التطبيق الفعلي والعملي لهذه الخبرة.	نعم

الخاتمة

(النتائج - التوصيات)

لقد قام هذا البحث بتحديد مفهوم ظاهرة التلازم اللفظي ، وبين الأشكال اللغوية المستخدمة في إنتاجها ، وكذلك الآليات والعوامل التي أسهمت في ذلك . وكذلك حدد موقع بعض دلالاتها من رصد المعاجم العربية إثباتاً وإغفالاً من خلال الضوابط المعجمية للقيّد الدلالي بها ، مع استخلاص النتائج للوقوف على الأسباب والآليات والعوامل التي تدفع باللغة نحو التطور والتجدد ، وبخاصة في أبرز صور انتشارها وأسرعها وأشملها المتمثلة في الصحافة عامة، وبخاصة الصحافة السعودية العربية من خلال صحيفة الوطن، كما وقف على آثار بروز دلالات المتلازمات اللفظية على اللغة في العلاقات الدلالية بين ألفاظها من تعدد معنى وترادف وتضاد ورقى دلالة وانحطاط دلالة، وتعميم دلالة وتخصيص دلالة، ونقل دلالة ؛ عن طريق استخدام المنهج الوصفي والمنهج التحليلي، وكذلك نظرية السياق ونظرية المصاحبة ونظرية الحقول الدلالية على العينة المنتقاة للمادة المدروسة .

وفيما يلي أهم النتائج التي توصل إليها البحث :

١- اتضح من خلال دراسة أهم أشكال المتلازمات اللفظية ذات الدلالات المبتكرة في صحيفة الوطن السعودية من خلال العينة المدروسة أن أكثر الأشكال استخداماً جاء في صورة التركيب الوصفي ، ثم التركيب الإضافي ، ثم التركيب الوصفي وصفي ، ثم التركيب الفعلي ، ثم التركيب المكون من كلمة غير عربية وكلمة عربية ، ثم التركيب المكون من كلمة عربية وكلمة غير عربية ، ثم التركيب الإضافي الإضافي، وأن أقل الأشكال استخداماً جاء في صورة التركيب المكون من اسم ورقم ، والتركيب الإضافي الوصفي ، ثم التركيب المكون من اسم ومتعلق .

٢- تمثلت أهم العوامل في بروز ظاهرة التلازم اللفظي ودلالاتها المبتكرة في صحيفة الوطن السعودية في مرور العالم عامة ، و المملكة العربية السعودية خاصة خلال عام ٢٠١٧ ميلاديا بأحداث متنوعة ومتغيرة ومتطورة على جميع المستويات ، وفي المجالات كافة السياسية والاقتصادية والصحية والطبية والدوائية والعلمية والتعليمية والثقافية والفكرية والرياضية والتقنية والرقمية ، والاتصالية والتواصلية... إلخ ، وقد تمثلت أهم هذه الأحداث في : بروز رؤية المملكة ٢٠٣٠ ، و برنامج التحول الوطني بالمملكة العربية السعودية ٢٠٢٠ ، والحرب على الإرهاب ، وتطور الجرائم ، والصراعات السياسية الخارجية و الداخلية للدول ، واللقاء السياسية الرسمية المجدولة وغير المجدولة بين زعماء دول العالم ، وزيادة المؤتمرات والفاعليات والندوات وورش العمل والدورات والاختراعات العلمية في جميع المجالات وتنوعها ، وبخاصة المجال الطبي والدوائي ، والانفتاح التقني في جميع مجالات الاتصالات والإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي والاتصالات ، والتطور في مجال التواصل والتنافس الثقافي والإعلامي والفكري والأدبي بين الثقافات المختلفة من خلال مجالي الترجمة والتعريب ، وكثرة تنوع المسابقات الرياضية المحلية والإقليمية والقارية والعالمية وتعددتها في جميع الألعاب الرياضية .

٣- تمثلت أهم الآليات اللغوية المستخدمة في بروز ظاهرة التلازم اللفظي ودلالاتها المبتكرة في السياق والاقتراض.

٤- نتج عن بروز ظاهرة التلازم اللفظي ودلالاتها المبتكرة في صحيفة الوطن السعودية آثار دلالية ؛ ظهرت صورها في شكل مجموعات من الألفاظ: مجموعات بينها أواصر وتربطها علاقات وتجمعها قرابات

وصلات، مثل ما يطلق عليه (تعدد المعنى والترادف) ومجموعات بينها
تعاكس وتضاد، مثل ما يطلق عليه (التضاد).

٥- لظاهرة التلازم اللفظي ودلالاتها المبتكرة دور في إثراء اللغة، والتعبير
عن مستجدات العصر؛ حيث تعد المتلازمات اللفظية من أهم وسائل
الابتكار الدلالي، ووسائل اللغة في ابتكار دلالات جديدة عن طريق
تلازم لفظين أو أكثر، لكل لفظ معنى خاص به وعند التلازم ينتج معنى
جديد لهذا التركيب من المتلازمات اللفظية.

٦- إن ما نتج من دلالات مبتكرة للمتلازمات اللفظية التي أسهمت في إثراء
اللغة والتعبير عن مستجدات العصر؛ جاء في أشكال وصور تمثلت
في الآتي: تعميم دلالة، تخصيص دلالة، رقي دلالة، انحطاط دلالة
، نقل دلالة .

٧- في تطبيق لنظرية الحقول السنجمائية Syntagmatic Fields التي
تتدرج تحت نظرية الحقول الدلالية على المادة المدروسة، وتشمل
الكلمات التي تتلازم عن طريق الاستعمال؛ اتضح الآتي أن أهم الألفاظ
التي ارتبطت بها ألفاظ في المتلازمات اللفظية تمثلت في لفظ (الإرهاب
- الخطاب - الفكري - هجم /هجوم)

٨- من خلال مراجعة بعض عينات ظاهرة التلازم اللفظي ودلالاتها المبتكرة
في صحيفة الوطن السعودية لعام ٢٠١٧ ميلاديا المستعملة في الواقع
اللغوي على أحدث المعاجم اللغوية العربية المعاصرة؛ تم الكشف عن
عدم رصد معظم دلالات المتلازمات اللفظية المبتكرة في معاجمنا
اللغوية المعاصرة، على الرغم من كثرة تداولها واستعمالها في الواقع
اللغوي خاصة في صحيفة بحجم الوطن السعودية التي لها جمهورها
القارئ على مستوى العالم العربي ورقيا وإلكترونيا.

التوصيات :

لا يخفى على أحد الدور الدلالي للمتلازمات اللفظية في إثراء اللغة، والتعبير عن مستجدات العصر ؛ حيث تعد المتلازمات اللفظية من أهم وسائل الابتكار الدلالي ، ووسائل اللغة في ابتكار دلالات جديدة عن طريق تلازم لفظين أو أكثر، لكل لفظ معنى خاص به ، وعند التلازم ينتج معنى جديد للتركيب المتلازم؛ يطالب أكثر علماء اللغة باعتماد هذا المعنى في المعاجم وضرورة الاستشهاد به؛ حيث يعزز وجوده التعريف بالكلمة ، ويساعد على التمييز بين الكلمات المتقاربة في معناها، كما أن الاكتفاء بذكر الكلمة من دون متلازماتها لا يصل بالمعجم إلى غايته المنشودة، ويضيف إلى ما في المعجم من عموم المعنى ، وتعدده عنصرًا سلبيًا هو اللبس ، ومن ثم فلا بد من رصد المتلازمات اللفظية ودلالاتها في المعاجم العربية المعاصرة ؛ خاصة أن قطاعًا جماهيريًا كبيرًا من شعوب الأمة العربية يقرأ ويكتب ويفهم عن غيره ويفهم غيره بها.

كما أصبح من الواجب على كل باحث في اللغة أن يسهم بالبحث والدرس في متابعة اللغة الحية المتداولة بين أفراد أمتنا العربية؛ حتى لا يشكلوا لغة بدلالات، مجامعنا ومعاجمنا ومؤسساتنا اللغوية بمعزل عنها ، وأهم وعاء لمثل هذه اللغة الحية المتداولة نتاج الإعلام والصحافة والثقافة. كما يوصي الباحث بدراسة ظاهرة التلازم اللفظي ودلالاتها المبتكرة في نصوص لغوية متنوعة؛ خاصة في الحديث النبوي الشريف والنصوص الأدبية والأمثلة والأقوال السائرة.

المصادر والمراجع

أولاً-المصادر: صحيفة الوطن السعودية.

ثانياً - المراجع العربية :

١. أنيس، إبراهيم، دلالة الألفاظ، مكتبة الأنجلو المصرية، ط٤/ ١٩٨٠م.
1. anys ,ebrahym ,dlala alalfaz ,mktba alanglo almsrya ,64/ 1980m.
٢. البهنساوي، حسام، التوليد الدلالي (دراسة للمادة اللغوية في كتاب شجر الدر لأبي الطيب اللغوي في ضوء نظرية العلاقات الدلالية)، مكتبة زهراء الشرق، ط١/ ٢٠٠٣م.
2. albhnsaoy ,7sam ,altolyd aldlaly (drasa llmada allghoya fy ktab shgr aldr laby al6yb allghoy fy do2 nzrya al3la8at aldlalya) ,mktba zhra2 alshr8 ,61/ 2003m.
٣. بولعراوي، مختار، جدلية اللفظ والمعنى، مكتبة الآداب، القاهرة، ط١/ ١٤٣٠هـ / ٢٠٠٩م.
3. bol3raoy ,m5tar ,gdlya allfzwalm3ny ,mktba aladab , al8ahra ,61/ 1430h2009 /m.
٤. جاد الرب، محمود، علم الدلالة (دراسة في المعنى والمنهج)، مطبعة عامر المنصورة، ط١/ ١٩٩١م.
4. gad alrb ,m7mod ,3lm aldlala (drasa fy alm3nywalmnhg) ,m6b3a 3amr almnsora ,61/ 1991m.
٥. الجرجاني، عبد القاهر، دلائل الإعجاز، قرأه وعلق عليه محمود شاكر، مكتبة الخانجي ١٤١٠هـ / ١٩٨٩م.
5. algrgany ,3bd al8ahr ,dla2l al e3gaz ,8rahw3l 3lyh m7mod shakr ,mktba al5angy 1410h1989 /m.
٦. حامد، عبد السلام السيد، الشكل والدلالة (دراسة نحوية للفظ والمعنى)، دار غريب، ٢٠٠٢م.
6. 7amd ,3bd alslam alsyd ,alshklwaldlala (drasa n7oya llfzwalm3ny) ,dar ghryb ,2002m.
٧. حجازي، محمود فهمي، علم اللغة بين التراث والمناهج الحديثة، دار غريب، ط١٩٩٥م.

7. 7gazy,m7mod fhmy,3lm allgha byn altrathwalmnahg al7dytha,dar ghryb,61995m.
٨. حسام الدين، كريم زكى، التحليل الدلالي (إجراءاته ومناهجه) ، دار غريب، ٢٠٠٠م.
8. 7sam aldyn ,krym zky ,alt7lyl aldlaly (egra2athwmnahgh) ,dar ghryb,2000m.
٩. حسان، تمام، اللغة العربية معناها ومبناها، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٧٣م، ومناهج البحث في اللغة، مطبعة الأنجلو المصرية، ١٩٨٥م.
9. 7san ,tmam,allgha al3rbya m3nahawmbnaha ,alhy2a almsrya al3ama llktab 1973m ,omnahg alb7th fy allgha , m6b3a alanglo almsrya ,1985m.
١٠. حسنين، صلاح، علم اللغة الوصفي والتاريخي، مكتبة الآداب، ٢٠٠٧م.
10. 7snyn,sla7,3lm allgha alosfywaltary5y ,mktba aladab , 2007m.
١١. حميدة، مصطفى، نظام الارتباط والربط في تركيب الجملة العربية، الشركة المصرية العالمية للنشر لونغمان، القاهرة، ط ١ / ١٩٩٧م.
11. 7myda ,ms6fy ,nzam alartba6walrb6 fy trkyb algmla al3rbya ,alshrka almsrya al3almya llnsr longman , al8ahra ,61/ 1997m.
١٢. حيدر، فريد عوض، سياق الحال في الدرس الدلالي (تحليل و تطبيق)، مكتبة النهضة المصرية (د.ت).
- وعلم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية، مكتبة الآداب ط ١ / ١٤٢٦هـ / ٢٠٠٥م.
12. 7ydr ,fryd 3od ,sya8 al7al fy aldrs aldlaly (t7lylw t6by8) , mktba alnhda almsrya (d.t).
- o3lm aldlala drasa nzryawt6by8ya ,mktba aladab 61/ 1426h**2005** /m.
١٣. الخماش، سالم سليمان، علم الدلالة، جامعة الملك عبد العزيز، جدة، المملكة العربية السعودية.
13. al5mash ,salm slyman ,3lm aldlala ,gam3a almlk 3bd al3zyz ,gda ,almmmlka al3rbya als3odya.

١٤. الداية، فايز، الجوانب الدلالية في نقد الشعر في القرن الرابع الهجري، دار الملاح، دمشق، ط١ / ١٩٧٨م.
14. aldaya, fayz, algoanb aldlalya fy n8d alsh3r fy al8rn arab3 alhgry, dar almla7, dmsh8, 61/ 1978m.
١٥. الدسوقي، إبراهيم، المجال الدلالي للفعل ومعنى حرف الجر المصاحب له (دراسة تطبيقية على القرآن الكريم) ، دار غريب، ط١ / ٢٠٠٦م.
15. aldso8y, ebrahym, almgal aldlaly llf3lwm3ny 7rf algr almsa7b lh (drasa t6by8ya 3la al8ran alkrym) ,dar ghryb, 61/ 2006m.
١٦. رابع، بو معزة، الوحدة الإسنادية الوظيفية في القرآن الكريم (صورها - بنياتها العميقة - توجيهها الدلالي - تصحيح للمفاهيم ورؤية في المنهج)، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ٢٠٠٨م.
16. rab7, bo m3za, alo7da al esnadya alozyfya fy al8ran alkrym (sorha - bnyatha al3my8a - togyhha aldlaly - ts7y7 llmfahymwr2ya fy almnhg), alhy2a almsrya al3ama llktab, 2008m.
١٧. السامرائي، فاضل صالح، الجملة العربية والمعنى، دار ابن حزم، بيروت ط١ / ١٤٢١هـ / ٢٠٠٠م، ومعاني الأبنية العربية، دار عمار، ط ٢ / ١٤٢٨هـ - ٢٠٠٧م.
17. alsamra2y, fadl sal7, algmla al3rbyawalm3ny, dar abn 7zm, byrot 61/ 1421h2000 /m,wm3any alabnya al3rbya , dar 3mar, 6 2/1428h2007- .m.
١٨. السعران، محمود، علم اللغة مقدمة للقارئ العربي، دار المعارف، ١٩٦٢م.
18. als3ran ,m7mod, 3lm allgha m8dma ll8ar2 al3rby, dar alm3arf, 1962m.
١٩. السيد ، شفيق، قراءة الشعر وبناء الدلالة ، دار غريب ، ١٩٩٩م.
19. alsyd ,shfy3,8ra2a alsh3rwbna2 aldlala ,dar ghryb , 1999m.

٢٠. السيوطي، جلال الدين، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، تحقيق محمد أحمد جاد المولى، وعلى محمد البجاوي، ومحمد أبو الفضل إبراهيم، دار الجيل، بيروت (د.ت).

20. alsyo6y, glal aldyn, almzhr fy 3lom allghawanoa3ha, t78y8 m7md a7md gad almoly, w3ly m7md albgaoy, wm7md abo alfdl ebrahym, dar algyl, byrot (d.t).

٢١. شعير، محمد رزق، الوظائف الدلالية للجملة العربية (دراسة لعلاقات العمل النحوي بين النظرية والتطبيق)، مكتبة الآداب، ط ١ / ١٤٢٨هـ / ٢٠٠٧م.

21. sh3yr, m7md rz8, aloza2f aldlalya llgmla al3rbya (drasa l3la8at al3ml aln7oy byn alnzryawalt6by8), mktba aladab, 61/ 1428h2007 /m.

٢٢. عباده، محمد إبراهيم، الجملة العربية: دراسات لغوية نحوية، منشأة المعارف، الإسكندرية، (د.ت)، و مصطلحات النحو والصرف والعروض والقافية، مكتبة الآداب، ٢٠٠٦م.

22. 3badh, m7md ebrahym, algmla al3rbya: drasat lghoya n7oya, mnshaa alm3arf, al eskndrya, (d.t), w ms6l7at aln7owalsrfwal3rodwal8afya, mktba aladab, 2006m.

٢٣. عبد البديع، لطفي، التركيب اللغوي للأدب (بحث في فلسفة اللغة والاستطيقا)، دار المريخ للنشر، الرياض، ١٩٨٩م

23. 3bd albdy3, l6fy, altrkyb allghoy lladb (b7th fy flsfa allghawalast6y8a), dar almry5 llnsr, alryad, 1989m

٢٤. عبدالعزيز. محمد حسن: المصاحبة في التعبير اللغوي، دار الفكر العربي، ١٩٩٠م.

24. 3bdal3zyz. m7md 7sn: almsa7ba fy alt3byr allghoy: , dar alfkr al3rby, 1990m.

٢٥. عبد اللطيف، محمد حماسة، لغة الشعر (دراسة في الضرورة الشعرية)، دار الشروق، ط ١ / ١٤١٦هـ / ١٩٩٦م. و بناء الجملة العربية، دار

- غريب، ٢٠٠٣م، والنحو والدلالة (مدخل لدراسة المعنى النحوي الدلالي)، مطبعة المدينة، ط١/ ١٩٨٣م.
25. 3bd all6yf .m7md 7masa ,lgha alsh3r (drasa fy aldrora alsh3rya) ,dar alshro8 ,61/ 1416h **1996** /m.w bna2 algmla al3rbya ,dar ghryb ,2003m.waln7owalldlala (md5l ldrasa alm3ny aln7oy aldlaly) ,m6b3a almdyna ,61/ 1983m.
٢٦. العربية والدراسات البيئية، المؤتمر الدولي الرابع بقسم النحو والصرف والعروض، كلية دار العلوم، جامعة القاهرة، الجزء الثاني، ٢٠٠٧م.
26. al3rbyawaldrasat albynya ,alm2tmr aldoly alrab3 b8sm aln7owalsrfwal3rod ,klya dar al3lom ,gam3a al8ahra , algz2 althany ,2007m.
٢٧. عزّام، محمد، التحليل الألسني للأدب، منشورات وزارة الثقافة، سوريا، ١٩٩٤م.
27. 3ََam .m7md ,alt7lyl alalsny lladb ,mnshoratwzara alth8afa ,sorya ,1994m.
٢٨. عزوز، د/ أحمد، أصول تراثية في نظرية الحقول الدلالية، منشورات اتحاد الكتاب العربي، دمشق، سوريا، ٢٠٠٢م.
28. 3zoz ,d/ a7md ,asol trathya fy nzrya al78ol aldlalya , mnshorat at7ad alktab al3rby ,dmsh8 ,sorya ,2002m.
٢٩. عمر، أحمد مختار، علم الدلالة، عالم الكتب، ط٧/ ١٤٣٠هـ / ٢٠٠٩م.
29. 3mr ,a7md m5tar ,3lm aldlala ,3alm alktb ,67/ 1430h /- **2009**m.
٣٠. عياشي، منذر، اللسانيات والدلالة (الكلمة)، مركز الإنماء الحضاري ، حلب ، ط١/ ١٩٩٦م.
30. 3yashy ,mnzr ,allsanyatwalldlala (alklma) ,mrkz al enma2 al7dary ,7lb ,61/1996m.
٣١. العيد، يماني، في معرفة النص ، دار الآفاق الجديدة ، بيروت ، ط٣/ ١٩٨٥م.
31. al3yd ,ymny ,fy m3rfa alns ,dar alafa8 algdyda ,byrot , 63/1985m.

٣٢. غاليم، محمد، التوليد الدلالي في البلاغة والمعجم، دار توبيقال، المغرب، ط١ / ١٩٨٧م.
32. ghalym ,m7md ,altolyd aldlaly fy alblaghawalm3gm ,dar toby8al ,almghrb ,61/ 1987m.
٣٣. فضل، د/صلاح، إنتاج الدلالة الأدبية ، مؤسسة مختار للنشر والتوزيع ، القاهرة ، ط١ / ١٩٨٧م.
33. fdl ,d/sla7 ,entag aldlala aladbya ,m2ssa m5tar llshrwaltozy3 ,al8ahra ,61/1987m.
٣٤. الفيروزآبادي، مجد الدين محمد بن يعقوب، القاموس المحيط، رتبته ووثقه خليل مأمون شيحا، دار المعرفة، بيروت، لبنان، ط٣ / ١٤٢٩هـ / ٢٠٠٨م.
34. alfyrozabady ,mgd aldyn m7md bn y38ob ,al8amos alm7y6 ,rtbhwoth8h 5lyl mamon shy7a ,dar alm3rfa ,byrot ,lbnan ,63/ 1429h **2008** /m.
٣٥. لاروس، منظمة التربية والعلوم والثقافة (اليونيسكو)، المعجم العربي الأساسي، ط١ / ٢٠٠٠م.
35. laros ,mnzma altrbyawal3lomwalth8afa (alyonysko) ,alm3gm al3rby alasasy ,61/2000m.
٣٦. لوتمان، يوري، تحليل النص الشعري (بنية القصيدة)، ترجمة وتعليق وتقديم د/ محمد فتوح أحمد، دار المعارف، القاهرة، ط١ / ١٩٩٥م.
36. lotman ,yory ,t7lyl alns alsh3ry (bnya al8syda) ,trgmawt3ly8wt8dym d/ m7md fto7 a7md ,dar alm3arf ,al8ahra ,61/ 1995m.
٣٧. ليونز، جون، نظرية تشومسكي اللغوية، ترجمة وتعليق د/ حلمي خليل، دار المعرفة الجامعية، الإسكندرية، ط١ / ١٩٨٥م.
37. lyonz ,gon ,nzrya tshomsky allghoya ,trgmawt3ly8 d/ 7lmy 5lyl ,dar alm3rfa algam3ya ,al eskndrya ,61/ 1985m.
٣٨. مجاهد، عبد الكريم، الدلالة اللغوية عند العرب، دار الضياء، عمان، الأردن، (د.ت.).

38. mgahd,3bd alkrym,alldlala allghoya 3nd al3rb,dar alda2,3man,alardn,(d.t).
٣٩. المصطفى، عواطف كنوش، الدلالة السياقية عند اللغويين، دار السياب، لندن، ط١/ ٢٠٠٧م.
39. alms6fy,3oa6f knosh,alldlala alsya8ya 3nd allghoyyn, dar alsyab, lndn, 61/ 2007m.
٤٠. مفتاح، محمد، تحليل الخطاب الشعري (استراتيجية التناص)، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، ط٢/ ١٩٨٦م.
40. mfta7,m7md,t7lyl al56ab alsh3ry (astratygya altnas), almrkz alth8afy al3rby,aldar albyda2,almghrb,62/ 1986m.
٤١. ابن منظور، جمال الدين محمد بن مكرم، لسان العرب، دار صادر، بيروت، لبنان، ط٤/ ٢٠٠٧م.
41. abn mnzor,gmal aldyn m7md bn mkrm,lsan al3rb,dar sadr,byrot,lbnan,64/ 2007m.
٤٢. أبو موسى، محمد، خصائص التراكمات (دراسة تحليلية لمسائل علم المعاني)، مكتبة وهبة، القاهرة، ط٢/ ١٤٠٠هـ/ ١٩٨٠م.
42. abo mosy,m7md,5sa2s altrakyb (drasa t7lylya lmsa2l 3lm alm3any) anktbawhba,al8ahra,62/ 1400h1980 /m.
٤٣. هويدى، شعبان هويدى، علم الدلالة بين النظرية والتطبيق، دار الهانى، ط٤/ ٢٠٠٧م.
43. hoydy ,sh3ban hoydy,3lm alldlala byn alnzryawalt6by8, dar alhany,64/ 2007m.

ثالثا - المراجع الإلكترونية :

موقع موسوعة ويكيبيديا على شبكة الإنترنت.

رابعا - المراجع الأجنبية:

1. (Brashi. A.S.) Arabic Collocations: Implications for Translation University of Western Sydney (2005).
2. (Cruse. D.A.) Lexical semantics Cambridge university press (1986) Cambridge.
3. (Crystal. D.) A dictionary of linguistics and phonetics London: Basil Black Well (1985).
4. Dictionary of language and linguistics, R.R.K. Hartmann and F.C. stork, Applied science publishers LTD, London (1973).
5. (Halliday and Ruqaiya Hassan) Cohesion in English Longman, Great Britain (1976).
6. (Lyons. J) Firth's theory of meaning Longman (1966).
7. (Lyons. J) Semantics Cambridge University (1977).
8. (Robins. R.H.) General linguistics, An introductory survey fourth edition 1989.
9. (Talia. V.) Lexical collocations: Denominative and cognitive aspects in Euralex (1994) proceedings the Netherlands: Amsterdam.
10. (Ullmann.s) Meaning and style Oxford (1973).